



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

40-е пленарное заседание

Пятница, 22 октября 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 56 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

- (a) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

- (b) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

Проект резолюции (A/59/L.1)

- (c) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

Проект резолюции (A/59/L.6)

- (d) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

- (e) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

- (f) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

- (g) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

- (h) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

Проект резолюции (A/59/L.3)

- (i) **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

Доклад Генерального секретаря (A/59/303)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

- (j) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
Проект резолюции (A/59/L.5/Rev.1)
- (k) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и
Латиноамериканской экономической системой
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
- (l) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
Проект резолюции (A/59/L.13)
- (m) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия
Записка Генерального секретаря (A/59/297)
Проект резолюции (A/59/L.8)
- (n) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
- (o) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
- (p) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
Проект резолюции (A/59/L.12)
- (q) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
Проект резолюции (A/59/L.11)

- (r) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний
Записка Генерального секретаря (A/59/296)
Проект резолюции (A/59/L.7)
- (s) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки
Доклад Генерального секретаря (A/59/303)
- (t) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоговорящих стран

Г-н Грёнберг (Финляндия) (*говорит по-английски*): Позвольте в первую очередь подчеркнуть, что, выступая от имени делегации Финляндии, я в то же время обращаюсь к собравшимся в качестве Координатора по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Исполнительный секретарь Организации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), д-р Хоффман, уже рассказал о деятельности ОДВЗЯИ в прошлом году. В своем кратком выступлении я сосредоточусь на деятельности по содействию вступлению Договора в силу.

Текст Договора был утвержден на Генеральной Ассамблее 10 сентября 1996 года (резолюция 50/245) и открыт для подписания через две недели, 24 сентября. На сегодняшний день Договор подписали 173 государства, включая все пять ядерных держав, и ратифицировали 119. Несмотря на столь широкую поддержку, Договор до сих пор не вступил в силу. Для вступления Договора в силу требуется, чтобы 44 государства, перечисленных в приложении II к Договору, сдали на хранение свои документы о ратификации. Это довольно необычное правило было введено для того, чтобы гарантировать охват Договором всех государств, обладающих научными разработками в ядерной области. Из этих 44 государств, которым необходимо ратифицировать Договор, 33 сделали это.

Уже в процессе согласования Договора представлялось вероятным, что, принимая во внимание такой процесс вступления в силу, для обеспечения

вступления потребуются дополнительные усилия, и в этих целях был разработан специальный механизм, описанный в статье XIV Договора. В соответствии с этим, первая Конференция по содействию вступлению в силу ДВЗЯИ для рассмотрения мер по ускорению процесса ратификации состоялась в Вене в октябре 1999 года под председательством Японии, вторая — в Нью-Йорке в ноябре 2001 года под председательством Мексики и третья в Вене в сентябре 2003 года под председательством Финляндии.

В Заключительной декларации, принятой путем консенсуса на Конференции в прошлом году, государства-участники подчеркнули важность скорейшего подписания и ратификации Договора теми государствами, ратификация которых необходима для его вступления в силу и которые еще не сделали этого. Было отмечено, что недавние международные события сделали вступление в силу этого Договора еще более необходимым, чем при начале переговоров по нему. Предотвращение распространения оружия массового уничтожения было одной из наиболее важных задач, стоявших перед странами мира. Кроме того, Конференция пришла к выводу, что при вступлении Договора в силу необходимо сохранить динамику в создании режима контроля за его соблюдением, который был бы в состоянии отвечать требованиям в отношении контроля, установленного в Договоре. Эта система контроля после вступления в силу Договора стала бы беспрецедентной по своему глобальному охвату и обеспечивала бы выполнение государствами своих обязательств по Договору.

Несмотря на тот факт, что Договор еще не вступил в силу, можно утверждать, что его основная задача уже выполнена, поскольку все государства продолжают воздерживаться от проведения ядерных взрывов. Таким образом, Конференция призвала все государства продолжать соблюдать мораторий на испытательные взрывы ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы.

Принимая Заключительную декларацию, Конференция также одобрила перечень конкретных мер, необходимых для содействия вступлению Договора в силу. Это новый подход, который, надеюсь, оправдает себя и приблизит нас к вступлению Договора в силу. Этот перечень включает 12 мер. Нет необходимости перечислять их здесь, поскольку они включены в текст Декларации. Тем не менее, я

хотел бы остановиться на некоторых из них. Финляндия была избрана в качестве координатора, чтобы «способствовать сотрудничеству путем проведения неофициальных консультаций со всеми заинтересованными сторонами в целях содействия дальнейшему подписанию и ратификации Договора». Сложилась традиция назначать в качестве координатора страну, которая была Председателем Конференции по содействию вступлению в силу Договора в соответствии со статьей XIV. Две новые меры, которые значительно расширили имеющиеся ресурсы для пропагандистской деятельности, являются важными новаторскими инициативами.

Во-первых, было принято решение создать контактный список стран, уже ратифицировавших Договор и готовых на добровольной основе оказывать содействие координатору в различных регионах. На основе этого списка добровольцев в качестве региональных координаторов были избраны следующие страны: для Африки — Южная Африка, для Восточной Европы — Украина, для Латинской Америки — Чили и Венесуэла, для Северной Америки и Западной Европы — Австрия, Канада и Испания и для Юго-Восточной Азии и Тихого океана — Япония, Корея и Филиппины. Роль, которую играют эти региональные координаторы заслуживает высокой оценки. Они смогли внести вопрос о ратификации Договора в повестку дня различных региональных саммитов, семинаров и встреч политических лидеров высокого уровня и, таким образом, обеспечить широкое освещение вопроса о важности Договора.

Во-вторых, была достигнута договоренность о том, что ратифицирующие государства рассмотрят вопрос о назначении специального представителя для оказания помощи государству-координатору в выполнении им своих функций по содействию вступлению в силу Договора. Согласно этой договоренности государства-участники избрали посла Яапа Рамакера, Нидерланды, в качестве специального представителя для оказания помощи стране-координатору. Посол Рамакер, совершая поездки в страны, которые еще не ратифицировали Договор, будет поощрять их сделать это. Он будет предоставлять государствам, которые он будет посещать, справочную информацию о значении Договора, в частности о его роли и месте в более широком контексте контроля над ядерным оружием, разоружения и нераспространения.

Хотел бы привлечь внимание к совещанию, состоявшемуся здесь месяц назад, 23 сентября 2004 года. По инициативе министров иностранных дел Японии, Австралии, Нидерландов и Финляндии, министры иностранных дел и другие высокопоставленные официальные представители 45 стран провели совещание, на котором подписали заявление, содержащее призыв ко всем странам, которые еще не сделали этого, немедленно подписать и ратифицировать Договор. Далее они призвали все страны продолжить действие моратория на испытательные взрывы ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы. Это заседание было вторым заседанием такого рода. Первое состоялось два года назад и проходило здесь, в Нью-Йорке, в сентябре 2002 года. Странам, которые не смогли участвовать в этом заседании было предложено присоединиться к сделанному на нем заявлению. В результате к заявлению присоединилось 64 страны. Два года назад к заявлению присоединилось 50 стран.

Договор пользуется широкой поддержкой. На это указывает и участие в этих заседаниях представителей высокого уровня, и число стран, подписавших и ратифицировавших Договор. Тем не менее, Договор еще не вступил в силу. Вместе с тем широкая поддержка Договора вселяет в нас уверенность, что мы добьемся этой конечной цели, несмотря на то, что многое еще предстоит сделать, особенно учитывая тот факт, что в настоящее время ведется подготовка к проведению в 2005 году Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

В качестве координатора деятельности по содействию вступлению в силу ДВЗЯИ Финляндия призывает все подписавшие его государства объединить усилия для устранения препятствий, мешающих это сделать. Убедив те государства, которые еще не подписали и не ратифицировали Договор, в его важном значении, мы обеспечим вступление Договора в силу.

Г-жа Лима де Вейга (Кабо-Верде) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь участвовать в обсуждении пункта 56 повестки дня, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями» на основе блестящего доклада Генерального секретаря (A/59/303). Доклад указывает на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организа-

циями имеет особое значение для продвижения в направлении реализации наших общих целей, в том числе обеспечения мира, стабильности и развития. Такое сотрудничество также отвечает нашему стремлению активизировать работу Организации и имеет немаловажное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В 1994 году Генеральный секретарь ввел практику регулярного проведения заседаний с участием старших должностных лиц Организации Объединенных Наций и руководителей региональных организаций. Эта практика оказалась весьма полезной по той причине, что она содействует укреплению межрегионального диалога, обмену опытом и обеспечивает необходимое взаимодействие между различными программами. Мы считаем, что такое сотрудничество будет и впредь развиваться не только за счет выделяемых средств, но и благодаря творческому подходу его участников к выполнению рекомендаций и решений этих заседаний.

Делегация Кабо-Верде присоединяется к заявлению, с которым выступила Нигерия от имени Африки. Мы приветствуем сотрудничество между Африканским союзом и африканскими региональными организациями во многих областях. Это сотрудничество позволило нам выработать общий подход и обеспечить взаимодополняемость усилий в таких областях, как регулирование конфликтов, миростроительство, поддержание мира и осуществление Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД). Мы приветствуем такие инициативы, как создание Специальной рабочей группы по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке, Специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт, Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по Африке, которые содействуют укреплению такого сотрудничества.

Кабо-Верде входит в состав Сообщества португалоговорящих стран (СПГС). Я с удовлетворением присоединяюсь к заявлению, сделанному вчера представителем Сан-Томе и Принсипи от имени государств-членов этого Сообщества. Как вы помните, в этом заявлении говорилось о том, что португалоговорящие страны хотели бы, чтобы между Организацией Объединенных Наций и Сообществом были официально установлены отношения сотрудничества в духе Устава и различных резолюций Ге

неральной Ассамблеи о необходимости укрепления связей и определения областей сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями.

Хотя в традиционном смысле СПГС не является так называемой региональной организацией, оно представляет собой межправительственную организацию, объединяющую восемь стран-членов с четырех континентов, которые говорят на одном языке и имеют общую историю и, прежде всего, общие интересы. Основой деятельности организации являются три главных элемента: заключение политических и дипломатических соглашений, сотрудничество в вопросах развития и содействие распространению португальского языка. Важнейшими целями СПГС являются содействие установлению миру, демократии, верховенству закона, поощрению прав человека и социальной справедливости. Развивая межрегиональный диалог, организация заключила соглашения о сотрудничестве с другими региональными структурами, а также с учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Несмотря на свою непродолжительную историю, она уже добилась ряда положительных результатов, работая в тесном сотрудничестве с другими региональными организациями, такими как Экономическое сообщество западноафриканских государств и Экономическое сообщество центральноафриканских государств, регулируя кризисы и содействуя установлению мира в ряде своих стран-членов.

Таким образом, я надеюсь, что государства-члены поддержат проект резолюции по данному вопросу, который будет внесен на рассмотрение в ходе этого заседания.

Г-н Катсарас (Греция) (*говорит по-английски*): Греция горячо поддерживает сотрудничество Организации Объединенных Наций с региональными организациями. Такое сотрудничество принесло плоды в целом ряде областей и стало весьма полезным инструментом решения многих региональных проблем наших дней.

Хотел бы отдельно упомянуть Организацию Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС). Греция является одним из членов-учредителей этой организации, а также единственной страной из ее 12 государств-членов, входящей в Европейский союз. С 29 октября Греция примет на себя обязанности председателя. Как будущий пред-

седатель этой организации моя страна приложит все усилия для того, чтобы содействовать достижению ее целей и укрепить ее авторитет в семье международных организаций, особенно связанных с системой Организации Объединенных Наций.

ЧЭС является региональной экономической организацией и объединяет географический район, включающий Балканы, Кавказ и прибрежные государства Черного моря. ЧЭС стремится содействовать региональному и международному миру, безопасности, стабильности и процветанию посредством развития экономических и торговых отношений между государствами-членами. Она стала форумом для диалога и сотрудничества в самых различных областях: от энергетики до транспорта, от торговли, экономического развития, охраны окружающей среды и развития туризма до сельского хозяйства, малых и средних предприятий, борьбы с преступностью и терроризмом и оказанию помощи в чрезвычайных обстоятельствах.

Хотя ЧЭС не принимает непосредственного участия в поддержании мира и регулировании кризисов, она вносит свой вклад в содействие миру и безопасности путем экономического сотрудничества и принятия так называемых косвенных мер безопасности.

С момента своего превращения в международную организацию, ЧЭС принимает важные меры по разработке и осуществлению проектов, подразумевающих обширное региональное сотрудничество и оказывающих влияние на процесс развития в регионе ЧЭС. В этой связи мы приветствуем доклад Генерального секретаря (A/59/303), в котором, в частности, речь идет о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЧЭС. Мы также поддерживаем сформулированные им рекомендации о том, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, организации и программы системы Организации Объединенных Наций должны и впредь проводить консультации с ЧЭС и разрабатывать и осуществлять программы в областях, представляющих взаимный интерес.

В заключение позвольте поприветствовать присутствующего среди нас исполняющий обязанности Генерального секретаря ЧЭС посла Тугая Улучевика, который выступит от имени Организации.

Г-н Данеш Язди (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, присоединиться к выступавшим до меня и выразить признательность Генеральному секретарю за представленные им подробные и содержательные доклады по пункту 56 повестки дня под названием «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями». В рамках сегодняшнего обсуждения этого пункта повестки дня я хотел бы высказать замечания по докладу, в котором речь идет о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и теми тремя международными организациями, с которыми Исламская Республика Иран имеет честь быть тесно связанной, а именно Организацией Исламская Конференция (ОИК), Организацией экономического сотрудничества (ЭКО) и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией (ААКПО).

Выражая коллективное мнение исламского мира, ОИК одновременно является одной из крупнейших межправительственных организаций, основная цель которой заключается в том, чтобы поощрять солидарность и сотрудничество в различных областях между всеми ее членами и вносить эффективный вклад в усилия мирового сообщества в области мира и развития. В течение многих лет ОИК конструктивно и плодотворно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

В том же духе отмечаем вселяющие надежду слова Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, которые содержатся в докладе, изданном в документе A/59/303. Они подчеркивают, что на протяжении отчетного периода по-прежнему на постоянной основе проводились консультации на всех уровнях между Организацией Объединенных Наций и ОИК по широкому кругу вопросов, в том числе политического, экономического, социального и гуманитарного характера.

Мы приветствуем поддержание эффективных связей и проведение консультаций между Организацией Объединенных Наций и ОИК по ряду крайне важных политических вопросов, в частности касающихся Ирака, Афганистана, Палестины и Судана. Мы также приветствуем сотрудничество, которое осуществлялось в последние два года по про-

блемам предотвращения конфликтов и борьбы с терроризмом.

Также отрядно отметить, что сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция расширяется в целом ряде социально-экономических областей, представляющих взаимный интерес. В связи с этим отрядной инициативой стало проведение с 13 по 15 июля 2004 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене совместного заседания представителей обеих сторон для оценки существующих механизмов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК и их учреждениями. Результатами этого заседания явилась серия предложений и решений по целому ряду совместных проектов для осуществления этими организациями в таких областях, как наука, технология, торговля, продовольственная безопасность, сельское хозяйство, развитие людских ресурсов, окружающая среда, здоровье, искусство и образование.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что Организация Объединенных Наций и ее учреждения продолжают осуществлять совместную деятельность и обмениваться информацией со специализированными и смежными учреждениями и вспомогательными органами ОИК, в том числе с Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры, Центром по подготовке специалистов в области статистических, экономических и социальных исследований для исламских стран, Исламским банком развития и Исламским центром по вопросам развития торговли, оказывающим содействие социально-экономическому и культурному развитию. Ввиду постоянно возрастающего значения исламских стран в политической, экономической и социальной жизни современного мира мы твердо верим, что расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК все более способствует поддержанию международного мира и безопасности.

Переходя к вопросу сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (ОЭС), мы с удовлетворением отмечаем, что, согласно докладу Генерального секретаря, различные органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и секретариат ОЭС продолжали свои усилия по расширению сотрудниче-

ства в различных областях. Мы полагаем, что имеющиеся темпы сотрудничества между ОЭС и различными органами Организации Объединенных Наций, включая совместные программы и проекты, следует наращивать и поощрять в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Поэтому Программа развития Организации Объединенных Наций должна активнее участвовать в усилиях по наращиванию потенциала вместе с секретариатом ОЭС и ее соответствующими программами. Мы с удовлетворением отмечаем, что в отчетный период расширилось сотрудничество между ОЭС и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области транзитного транспорта, по-прежнему охватывая в то же время вопросы региональных инвестиций и эффективности торговли. Меры, которые принимались Центром международной торговли с целью расширения его технического сотрудничества, направленного на поддержку бизнеса и торговли в регионе, в том числе путем активизации участия деловых кругов в обмене мнениями с лидерами государств — членов ОЭС, были очень полезной инициативой, которая заслуживает должного внимания.

Из доклада мы с удовлетворением узнали о том, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) по-прежнему играет в регионе ОЭС активную роль, предоставляя техническую помощь, укрепляя потенциал в экономической области, создавая сети в области торговли и инвестиций, обмена информацией, а также международных смешанных и транзитных перевозок. По-прежнему существуют огромные возможности развития такого сотрудничества между ЭСКАТО и ОЭС в других областях. Новые этапы сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и ОЭС в области координации контроля над незаконной торговлей наркотиками, сотрудничество между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения с ОЭС в решении проблемы ВИЧ/СПИДа и здоровья подростков, а также сотрудничество Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с ОЭС в развитии сельскохозяйственного сектора и обеспечении продовольственной безопасности — вот лишь некоторые из примеров активного сотрудничества между Организацией Объединенных На-

ций и ОЭС, которое заслуживает одобрения и дальнейшего расширения.

Афро-азиатская консультативная правовая организация (ААКПО) является динамичным органом, который дает возможность большому числу азиатских и африканских стран вносить активный вклад в поддержание верховенства права в международных отношениях. Она провела различные исследования по вопросам международного права, представляющим общий интерес для обоих континентов. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций эта организация играет также важную роль в согласовании позиций азиатских и африканских стран по международным правовым вопросам.

Как говорится в докладе Генерального секретаря, за отчетный период сохранилась приверженность ААКПО эффективному сотрудничеству с системой Организации Объединенных Наций на основе систематического и постоянного анализа пунктов повестки дня, которые рассматриваются в Шестом комитете и в Комиссии по международному праву. Комментарии и рекомендации этой организации по-прежнему являются источником знаний для государств — членов этой организации при обсуждении вопросов, которые рассматриваются в Генеральной Ассамблее, и по-прежнему находят прямое или косвенное отражение в работе юридических органов Организации Объединенных Наций. Широкий круг тем повестки дня этой консультативной организации четко демонстрирует способность и решимость этой организации вносить позитивный вклад в коллективные усилия, направленные на решение новых проблем, встающих перед международным сообществом.

На повестке дня ААКПО продолжают стоять вопросы беженцев, торгового права, предотвращения преступности и борьбы с коррупцией — все те вопросы, которые занимают приоритетное место в повестке дня Организации Объединенных наций. Мы также с удовлетворением восприняли тот факт, что в последние годы были найдены новые пути усовершенствования и укрепления сотрудничества между ААКПО и программами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и соответствующими вспомогательными органами. Надеемся, что эти усилия дадут позитивные и плодотворные результаты. Действительно, эти шаги следует приветствовать и поощрять.

Для решения огромных глобальных проблем, встающих сейчас перед человечеством, необходимо мобилизовать все ресурсы и механизмы, имеющиеся в нашем распоряжении. Нет сомнений в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями является ключевым элементом в этом отношении. Моя делегация полагает, что расширение отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями, включая ОИК, ОЭС и ААКПО путем установления контактов на высоком уровне, регулярных консультаций и технических совещаний могло бы способствовать достижению этой благородной цели и содействовать реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций.

Г-н Тесфу (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями, содержащийся в документе A/59/303. Мы надеемся, что сегодняшнее обсуждение будет способствовать нашим усилиям, содействуя анализу уже достигнутых успехов и принятию продуманных решений в отношении предстоящего сотрудничества.

Постоянное внимание к этим вопросам со стороны Генерального секретаря и Канцелярии Специального советника по Африке существенно способствует развитию усилий Африканского союза. В частности, Канцелярия Специального советника значительно способствовала развитию усилий.

В Организации Объединенных Наций была проведена учебная программа по разработке протокола о создании Совета по вопросам мира и безопасности Африканского союза, а также его правил процедуры. Я хотел бы напомнить, что Совет по вопросам мира и безопасности официально начал свою деятельность в Аддис-Абебе в мае 2004 года. Организация Объединенных Наций также содействовала укреплению других структур Африканского союза. Мы высоко ценим эту и другие формы вклада Организации Объединенных Наций в деятельность нашей континентальной организации.

Эфиопия признательна Организации Объединенных Наций за последовательное осуществление операций по поддержанию мира в Африке в целом и на Африканском Роге в частности. Эфиопия отме-

чает фундаментальные изменения в концепции и осознании операций по поддержанию мира, которые теперь занимают такими проблемами, как создание структур, необходимых для обеспечения верховенства права, уважения прав человека, возвращения комбатантов и вынужденных переселенцев к жизни общества, а также восстановление инфраструктуры в странах, переживших конфликт.

Африка по-прежнему сталкивается с рядом конфликтных ситуаций, которые затрудняют продвижение к миру, безопасности и процветанию. Мы считаем, что Совет по миру и безопасности Африканского союза будет полезным инструментом для наращивания сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в области предотвращения конфликтов.

Африканский союз также проявил готовность к урегулированию конфликтов на континенте, оказанию поддержки Организации Объединенных Наций путем развертывания сил в рамках новых и расширения осуществляемых миротворческих операций, проводимых Организацией Объединенных Наций и на региональной основе.

В заключение я хотел бы сказать, что хотя африканские страны открыто продемонстрировали политическую волю к решению стоящих перед ними проблем, Африканский союз по-прежнему сталкивается с нехваткой финансовых и технических средств. Мы считаем, что улучшение сотрудничества с Организацией Объединенных Наций будет способствовать оказанию требуемой помощи во всех аспектах.

Г-н Кулз (Бельгия) (*говорит по-французски*): В ходе этих совместных прений я хотел бы остановиться на подпункте (j) пункта 56 повестки дня, озаглавленном «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

Бельгия, в целом, придает большое значение ознакомлению общественности с работой нашей Организации. Наши обсуждения на этом форуме, а также резолюции, которые мы принимаем, не будут иметь значения, если о них не будут знать общественные круги и гражданское общество наших стран. Важно также, чтобы гражданское общество вносило положительный вклад в нашу работу. Подлинная активизация деятельности Генеральной Ассамблеи произойдет только в том случае, если мы

будем учитывать это жизненно важное направление деятельности.

Национальным парламентам предстоит сыграть особую роль в жизни гражданского общества своих стран. Будучи представителями, избранными всем населением, парламентарии выступают для народа своего рода толкователями. Они являются связующим звеном между международным и местным уровнями и между обеспокоенностями и надеждами людей во всем мире и решениями, которые мы здесь принимаем.

Давайте не будем забывать, что Устав начинается со слов: «Мы, народы Объединенных Наций». Наша Организация должна сохранять контакт с народами и продолжать прислушиваться к ним, в частности действуя через их избранных представителей. Поэтому Межпарламентский союз и Организация Объединенных Наций являются важными партнерами. Бельгия рада отметить, что в последние годы, как видно из доклада Генерального секретаря, происходит дальнейшее расширение сотрудничества между обеими организациями. Мы надеемся, что это сотрудничество продолжит расширяться и в будущем.

В этой связи моя делегация придает особое значение проведению в сентябре 2005 года в Нью-Йорке второй Конференции председателей национальных парламентов, которая будет организована совместно с Организацией Объединенных Наций. Мы считаем важным, чтобы Конференция была проведена под эгидой Организации Объединенных Наций и ощутимо укрепила связи между обеими организациями.

Бельгия полностью поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе A/59/L.5, который представлен Чили и соавторами которого являемся и мы. В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, что текст проекта резолюции стал результатом широких консультаций, что в него были внесены поправки для того, чтобы учесть точки зрения, выраженные в ходе этих консультаций. Поэтому мы надеемся на то, что данный проект резолюции будет принят путем консенсуса.

Г-н Мартиросян (Армения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его содержательные доклады, представленные нам.

Сегодня мы видим, что растущая глобализация оказывает воздействие и на международные организации. С одной стороны, эти организации дополняют деятельность друг друга; но, с другой стороны, их деятельность иногда совпадает и дублирует друг друга. Мы также видим рост участия со стороны международных неправительственных организаций в нынешних глобальных процессах, часто в условиях конкуренции с традиционными межправительственными органами. В то же время, возникают новые угрозы и задачи, заставляя проводить обзор целей и оперативных потенциалов международных и региональных организаций. Поэтому неудивительно, что почти все организации рассматривают в настоящее время какую-либо реформу или процесс пересмотра деятельности, который позволит им решать задачи XXI века и адаптироваться к новым реалиям.

Вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями рассматривается Генеральной Ассамблея вот уже на протяжении многих лет, и это обсуждение расширяется по охвату и углубляется по сути, обогащаясь за счет новой информации и идей. Это отрадные изменения, которые отражают развитие нынешних мировых событий.

Мы наблюдали, как разрастается этот пункт повестки дня, точно так, как мы наблюдали за ростом числа региональных организаций. Это отражение признания международным сообществом значения этих организаций, их взаимодополняющего характера и вклада, который они могут внести в наши общие усилия, направленные на поиск решения глобальных задач. К тому же это признание того, что региональные организации привносят свои знания и опыт работы в регионе, в котором они действуют, четко и глубоко понимая направление развития событий в своих соответствующих регионах и их особенности, а иногда даже предлагая свои пути решения этих проблем.

Армения широко сотрудничает с рядом региональных организаций, обсуждаемых сегодня. Я хотел бы уделить внимание ряду из них.

Первоочередные задачи, решаемые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Советом Европы, созвучны вопросам, находящимся в настоящее время на повестке дня Организации Объединенных Наций. Поэтому мы по

ложительно оцениваем сотрудничество, налаженное в рамках трехстороннего процесса неофициальных консультаций между Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Советом Европы. Активное сотрудничество с этими региональными организациями помогает рассматривать вопросы, вызывающие обеспокоенность, на местах, и продвигает дело в глобальном плане.

В течение последних 12 лет Армения осуществляет полезное сотрудничество с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Это сотрудничество охватывает обширные области: от посредничества в области урегулирования конфликтов в Нагорном Карабахе до вопросов, имеющих экономическое и экологическое измерения. Это также охватывает темы рамок безопасности, помощи в избирательных процессах, мероприятий по борьбе с коррупцией и многие другие.

Прошедшая в мае 2004 года в Армении Совместная встреча, посвященная охране окружающей среды и вопросам безопасности на Южном Кавказе, организованная Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ОБСЕ, стала хорошим примером сотрудничества между региональными и международными организациями региона. Встреча была посвящена определению областей, в которых ухудшение охраны окружающей среды могло бы создать угрозу безопасности человека и привести к возникновению конфликтов, дестабилизируя регион.

Борьба с коррупцией также, похоже, является областью возможного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Советом Европы. В рамках ОБСЕ основное внимание уделяется недавно обретшим независимость государствам. В мае 2003 года Армения выступила принимающей стороной национальной конференции по борьбе с «отмыванием денег» и финансированием терроризма. Эта встреча была организована правительством Армении, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Всемирным банком и ОБСЕ, в тесном сотрудничестве с Советом Европы. Каждая из этих организаций внесла свой ценный вклад в борьбу с этим бедствием, применяя свой опыт и знания. Это было прекрасным примером сотрудничества между этими организациями и государствами-членами для достижения общих целей.

В начале этого года Армения впервые была председателем форума ОБСЕ по безопасности и сотрудничеству. В ходе нашего председательства продолжался диалог по вопросам безопасности в качестве составной части общего подхода к мерам по укреплению доверия. Имели место интенсивные дискуссии по проекту решения о стандартных элементах применения сертификатов конечного пользователя и процедур контроля при экспорте стрелкового оружия и легких вооружений. Было также принято решение о принципах ОБСЕ по осуществлению контроля за экспортом переносных зенитных ракетных комплексов. В настоящее время эти вопросы рассматриваются в Первом комитете.

ОБСЕ является одной из немногих организаций, которая активно занимается вопросами предотвращения и урегулирования конфликтов. Сейчас она занимается рассмотрением ряда региональных конфликтов. К одним из таких конфликтов, подлежащих мирному урегулированию, относится нагорно-карабахский конфликт, урегулирование которого является одним из важных мандатов ОБСЕ, выполняемых через Минскую группу. Личный представитель Председателя проводит ежемесячный мониторинг в районе конфликта и предоставляет ежемесячные отчеты ОБСЕ. Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь также получают регулярные отчеты о ситуации, подготавливаемые Минской группой.

Нагорно-карабахский мирный процесс прошел через свои взлеты и спады, и складывается впечатление, что в настоящее время он набирает темпы. Армянское правительство полностью поддерживает усилия сопредседателей Минской группы. Мы также выражаем нашу надежду на справедливое и долгосрочное решение этого затянувшегося конфликта.

В ряде заявлений, в которых делался упор на последствиях конфликтов для этого региона, зачастую дается искаженная картина и игнорируются его первопричины. Однако мы считаем, что роль таких региональных организаций, как ОБСЕ, состоит в создании условий, благоприятных для устранения первопричин конфликта и последствий сталинистской национальной политики. Это способствовало бы установлению прочного мира и стабильности в этом регионе. Мы твердо уверены, что только всеобъемлющий подход к этим сложным вопросам позволит нам преодолеть наследие тоталитаризма.

В результате своей деятельности в области предотвращения конфликтов и постконфликтного восстановления ОБСЕ приобрела большой опыт в принятии мер укрепления доверия. Хорошо известно, что осуществление таких мер требует совместных усилий и упорства для достижения прогресса. В этой связи исключительно ценным является вклад региональных организаций в установление и развитие регионального сотрудничества.

Армения твердо убеждена, что верховенство права и соблюдение прав человека являются необходимыми условиями для достижения прочного мира, стабильности и безопасности. В этой связи мы придаем большое значение работе Совета Европы, который располагает уникальным опытом в области поддержания универсальных ценностей прав человека и демократии.

После присоединения всех государств Южного Кавказа к Совету Европы наш регион стал членом общеевропейской семьи. Мы считаем, что это членство не только обеспечило необратимость демократических процессов в отдельных странах, но также имеет далеко идущие позитивные последствия для стабилизации ситуации в этом регионе.

В заключение, я хотел бы приветствовать продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Мне приятно информировать Ассамблею о том, что в настоящее время Армения проходит окончательный этап рассмотрения вопроса о статусе наблюдателя при этой организации. В этой связи я хотел бы поблагодарить все страны, которые оказали нам свою поддержку.

Г-н Син Как Су (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями (A/59/303). Республика Корея придает большое значение расширению сотрудничества и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. Всеобъемлющий подход, охватывающий как глобальный, так и региональный аспекты, является поэтому жизненно важным, если мы хотим полностью рассмотреть многие вопросы, представляющие взаимный интерес.

Такие глобальные проблемы как терроризм, распространение оружия массового уничтожения и ухудшение состояния окружающей среды, являются столь многоплановыми, что самым разным образом сказываются на различных географических регионах. Соответственно, зачастую региональные организации имеют возможность предложить подходы или решения, которые наиболее всего подходят для этих регионов, и могут дополнить глобальные усилия, направленные на решение этих проблем. В связи с этим Организация Объединенных Наций должна продолжать усилия по укреплению сотрудничества с региональными и другими организациями.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на региональные организации и механизмы Восточной Азии, которые представляют для нас особый интерес.

Являясь полноправным партнером по ведению диалога в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Республика Корея приветствует активизацию взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и АСЕАН. Ежегодные конференции по предотвращению конфликтов, урегулированию конфликтов и миростроительству, которые проводились совместно АСЕАН и Организацией Объединенных Наций, начиная с 2001 года, являются прекрасным примером тесного сотрудничества между этими двумя учреждениями. Кроме того, мы приветствуем и поддерживаем решение, принятое в этом году на встрече АСЕАН на уровне министров и предусматривающее более пристальное рассмотрение просьбы о предоставлении статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций.

Моя делегация придает большое значение тесному сотрудничеству между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций в области безопасности. Семинар АСЕАН, проходивший в Джакарте в феврале этого года, обсуждал идею создания сообщества по обеспечению безопасности АСЕАН. Дискуссии, проходившие в ходе этой встречи, сосредоточивались на том, как Организации Объединенных Наций может использовать свои обширные ресурсы и опыт для оказания помощи АСЕАН в создании потенциала по решению проблем, связанных с региональной безопасностью, включая нетрадиционные вопросы. По нашему мнению, совместная деятельность, связанная с гуманитарной помощью, профилактическими мерами и системой раннего

предупреждения, заслуживает дальнейшего рассмотрения.

Моя страна придает большое значение партнерским отношениям между АСЕАН и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), как было отмечено в докладе Генерального секретаря. Партнерство между АСЕАН и ПРООН направлено на то, чтобы уменьшить разрыв в развитии как самих стран — членов АСЕАН, так и стран других регионов мира, а также чтобы более широко интегрировать АСЕАН в Организацию азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Всемирную торговую организацию и другие многосторонние институты. Мы поддерживаем такое ценное партнерство, которое, в частности, нацелено на сокращение разрыва в уровнях развития и ожидаем дальнейшего развития этого сотрудничества.

Региональный форум АСЕАН в настоящее время начинает играть большую роль в укреплении азиатско-тихоокеанского сотрудничества по политическим вопросам и вопросам безопасности. Этот форум также расширяет сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по политическим вопросам и вопросам безопасности, в частности в областях превентивной дипломатии и миростроительства. Мы надеемся, что в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций Форум нарастит свой потенциал в координации вопросов меж-азиатской безопасности.

Республика Корея твердо убеждена в важности сотрудничества между Межпарламентским союзом (МС) и Организацией Объединенных Наций. МС, являющийся прекрасным форумом, в котором могут быть услышаны голоса обыкновенных граждан, является важным связующим звеном между гражданами мира, представляемыми своими парламентариями, и Организацией Объединенных Наций. Кроме того, национальные парламенты играют жизненно важную роль, являясь центральными институтами, которые адаптируют глобальные нормы и соглашения к своим внутренним законам.

В этом отношении мы подтверждаем свою поддержку усилиям МС, направленным на то, чтобы обеспечить больший вклад парламентов и их поддержку Организации Объединенных Наций. Кроме того, мы полностью поддерживаем усилия МС, направленные на проведение консультаций с

парламентами относительно рекомендаций, представленных Коллегией видных деятелей о взаимоотношениях Организации Объединенных Наций с гражданским обществом, с целью более систематического привлечения парламентариев к работе Организации Объединенных Наций.

В заключение хочу отметить, что моя делегация приветствует развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другим международными организациями, направленное на взаимное укрепление их потенциалов и достижение совместных результатов.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 44/6 от 17 октября 1989 года я предоставляю слово Генеральному секретарю Совета Европы г-ну Терри Дэвису.

Г-н Дэвис (Совет Европы) (*говорит по-английски*): Я испытываю гордость, выступая сегодня перед Ассамблеей в качестве нового генерального секретаря Совета Европы.

Организация Объединенных Наций и Совет Европы преследуют одни и те же цели. Мы, члены Совета Европы, привержены идеалам и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Главная цель Организации Объединенных Наций является также главной целью Совета Европы.

Сегодня Совет Европы объединяет более 800 миллионов мужчин, женщин и детей на всем нашем европейском континенте. Многие из них живут в обществах, переживающих мучительный процесс быстрого социального, экономического и политического перехода. Одни из них страдают от злоупотреблений и жестокости. Другие становятся жертвами вооруженных конфликтов и дискриминации, и их семьи живут в условиях социальной изоляции и маргинализации. Их судьба представляет собой пародию на социальную справедливость и права человека. Такова же участь многих миллионов людей за пределами Европы.

В ответ на это все мы должны объединить свои усилия, чтобы построить справедливые и свободные общества, в которых могли бы развиваться и процветать мир, права человека и верховенство права. Это общемировые проблемы, и они требуют общемировых мер реагирования. Но для того, чтобы такие меры реагирования были эффективными,

они должны опираться на массовую поддержку. Именно в решении этой задачи должны принимать участие Совет Европы и другие региональные организации.

Совет Европы, подобно Организации Объединенных Наций, возник на руинах второй мировой войны. Примирение, восстановление и предотвращение новых конфликтов являются отличительными особенностями главной задачи Совета. Он был задуман, как механизм содействия укреплению единства между его государствами-членами на основе равенства, посредством максимально широкого сотрудничества и совместной выработки стандартов.

Совет Европы не только разделяет цели и задачи Организации Объединенных Наций: мы имеем одинаковую повестку дня во многих областях. И это еще одна причина, в силу которой я с гордостью обращаюсь сегодня к Ассамблее в качестве представителя не старой Европы и не новой Европы, а единой Европы, которую объединяет общее стремление сделать мир более совершенным, справедливым и безопасным. Я также испытывал гордость, когда слушал выступления нескольких членов Парламентской ассамблеи Совета Европы, которые уже приняли участие в этих прениях и привнесли в него дух парламентаризма.

Одним из наиболее ярких примеров сотрудничества и взаимодополняемого характера работы наших двух организаций в прошлом стало заключение Европейской конвенции о правах человека в 1950 году. Европейская конвенция является прямым и четким следствием Всеобщей декларации прав человека и остается одним из самых наглядных примеров осуществления принципов Всеобщей декларации на региональном уровне.

Сегодня, действуя через Европейский суд по правам человека, она предоставляет защиту населению всех наших 46 государств-членов. Совет Европы объединяет эти страны на основе приверженности совместному осуществлению принципов прав человека, парламентской демократии, верховенства права и коллективной обязанности защищать и поощрять эти принципы.

В ходе нашей работы у нас установилось отличное сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховным комиссаром Организация

Объединенных Наций по правам человека по таким вопросам, как статус беженцев и лиц, ищущих убежище, а также перемещенных лиц в Европе. Нет необходимости говорить о том, что мы готовы расширять и углублять наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в этой области.

Одной из величайших угроз для прав человека сегодня являются террористические организации, боевики которых произвольно совершают нападения в разных концах нашей планеты, о чем слишком хорошо известно населению Нью-Йорка и сотрудникам Организации Объединенных Наций. Мы, жители Европы, также пострадали от атак террористов. Только в этом году террористы совершили ужасные зверства в России, Испании и Турции. Для нас терроризм не является новым феноменом, но размах и жестокость этих самых последних нападений, произошедших вскоре после зверских актов, совершенных в Индонезии и других странах мира, укрепили нашу решимость включить вопрос о кампании по борьбе с терроризмом в нашу повестку дня в качестве главного пункта.

Борьба с терроризмом требует активного сотрудничества между правительствами и между международными организациями, но мы не должны использовать потребность в создании партнерств, как предлог для того, чтобы пренебрегать нашими индивидуальными обязанностями. Со своей стороны, Совет Европы применил триединый подход, в основе которого лежит сотрудничество в правовой области, соблюдение прав человека и содействие диалогу различных культур и религий.

Обязательство принять надлежащие меры по защите основных прав человека посредством предотвращения террористических нападений отражено в 11 конвенциях Совета Европы, посвященные различным вопросам: от специальных мер по борьбе с кибернетической преступностью и отмыванием денег, до непосредственной попытки борьбы с этим злом при помощи дополненной конвенции о пресечении терроризма.

Разумеется, борьба с терроризмом требует надлежащего сочетания законных мер борьбы с террористическими актами и защиты жизни мужчин, женщин и детей, с одной стороны, и необходимости защищать другие права и основные свободы человека, с другой стороны. Вот почему Совет Европы также принял особые руководящие прин

ципы — Руководящие принципы в отношении прав человека и борьбы с терроризмом. Они являются первым международно-правовым инструментом по этому вопросу.

Мы должны защищать те ценности, которые мы исповедуем. Мы должны бороться с терроризмом. Но мы должны делать это в рамках международного права, в том числе в рамках законов о правах человека и о защите беженцев. Если мы будем вести себя так же, как террористы, мы подорвем собственный авторитет, встанем с ними на один уровень и усилим оказываемую им поддержку.

Как недавно заявил Комитет Совета Европы по предотвращению пыток, любое государство, которое санкционирует совершаемые его должностными лицами акты, которые равнозначны пыткам или бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, или потворствует им, умаляет свою репутацию в глазах международного сообщества. То же самое можно сказать и о государстве, которое использует заявления должностных лиц другой страны, полученные в результате применения таких актов.

Для того чтобы соблюдать абсолютное запрещение пыток, мы должны постоянно сохранять бдительность. Это относится не только к Европе, но и ко всему миру. Отказ от общепризнанных ценностей приведет лишь к подрыву основ демократических обществ, приверженных верховенству права.

Вот почему Совет Европы придает такое большое значение Международному уголовному суду. Наша твердая позиция заключается в том, что Суд должен обладать всемирной юрисдикцией, и что ни одна страна не должна быть освобождена от нее. После создания Суда Парламентская ассамблея Совета Европы постоянно призывает наши государства-члены и государства, имеющие статус наблюдателей, ратифицировать Статут Суда. Сорок четыре государства-члена Совета Европы в настоящее время подписали Римский статут, а 38 из них ратифицировали его. Мы полагаем, что остальные сделают это в ближайшем будущем.

События 11 сентября 2001 года и последующие события, в том числе недавняя трагедия Беслана, также повысили необходимость реализации прав жертв и их семей. Вот почему в настоящее время мы занимаемся подготовкой дополнительных руководящих принципов в ответ на эту потреб-

ность, и я очень надеюсь на то, что они также послужат основой для решения этого вопроса. Однако для того, чтобы устранить причины, питающие терроризму, нам нельзя ограничиваться одной страной или одним континентом. Мы должны преодолеть культурные и религиозные препятствия и общаться друг с другом для достижения более глубокого взаимопонимания, устранения предрассудков и утверждения всеобщей приверженности единым основополагающим ценностям.

В этой связи мы, члены Совета Европы, укрепляем наше сотрудничество с Лигой арабских государств и с Организацией Исламская конференция. Всего две недели тому назад Генеральный директор Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры прибыл в Страсбург для того, чтобы приступить к осуществлению ряда совместных проектов.

Диалог также является предпосылкой борьбы с расизмом и ксенофобией. В этой области Совет Европы проводит особенно активную работу, действуя через нашу Европейскую комиссию по борьбе с расизмом и нетерпимостью, являющуюся независимым наблюдательным органом, которая осуществляет надзор за правами человека в этих областях.

Предстоящее введение в действие Протокола № 12 к Европейской конвенции о правах человека, в котором содержится общий запрет дискриминации, является еще одним важным шагом Совета Европы. Он будет знаменовать собой осуществление рекомендаций Всемирной конференции по борьбе против расизма, проходившей в Дурбане.

Другим важным событием в области защиты прав человека в Европе явилось вступление в силу в прошлом году протокола № 13 к Европейской конвенции о правах человека. Согласно этому протоколу все наши государства-члены обязаны отменить смертную казнь при любых обстоятельствах. Сегодня я хочу с гордостью сообщить вам о том, что, поскольку в настоящее время ни один из наших 46 государств-членов не прибегает к смертной казни, я фактически являюсь представителем зоны, свободной от смертной казни. Мы с нетерпением ожидаем того дня, когда представители других континентов смогут заявить то же самое.

Совет Европы также прилагает активные усилия во многих других областях, и в ряде случаев взаимодействие с Организацией Объединенных На

ций принесло пользу обеим организациям. В этой связи я приведу лишь четыре примера: это борьба с торговлей людьми; борьба с насилием в отношении детей и сексуальной эксплуатацией детей; защита прав и достоинства инвалидов; и поощрение женщин к участию в усилиях по предотвращению и разрешению конфликтов и миростроительству. Во всех этих областях мы сотрудничали и будем и впредь тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

Вместе с тем поощрение и защита прав человека и обеспечение верховенства права — это не просто вопрос, связанный с подготовкой соответствующих документов. Большое значение имеет обеспечение их практического осуществления и применимости ко всем.

Именно поэтому я приветствую соглашение, недавно заключенное между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Советом Европы, относительно применимости в Косово Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и нашей Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. Заключение этого соглашения не только является подтверждением приверженности МООНК выполнению стандартов Совета Европы, но и позволит нашим органам контроля наблюдать за тем, как МООНК и временные институты самоуправления осуществляют эти нормы на практике.

Наш Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания будет иметь неограниченный доступ ко всем относящимся к сфере компетенции МООНК точкам в Косово, где содержатся лица, лишённые свободы. Однако прежде чем мы приступим к своей работе в Косово, необходимо заключить аналогичные соглашения с Организацией Североатлантического договора в отношении мест содержания находящихся под стражей лиц, которые контролируются Силами для Косово.

Переходя к другим сферам нашей ответственности, я хотел бы привлечь ваше внимание к тому факту, что в настоящее время Совет Европы отмечает пятидесятилетие европейского культурного сотрудничества в интересах поддержки демократических ценностей. Мы провозгласили 2005 год Ев-

ропейским годом гражданства через образование, в течение которого будут прилагаться усилия по привлечению внимания к исключительно важному вкладу образования — как формального, так и неформального — в процесс формирования активных граждан, активизации их участия в жизни демократического общества и развития демократической культуры. Это мероприятие положит начало устойчивому процессу и будет связано с Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций.

Сотрудничество и взаимодействие между нашими двумя организациями охватывают многие области и регионы. Естественно, мне следовало бы сказать несколько слов о наших связях с Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, которая поддерживает регулярные контакты с Советом Европы и оказывает большое содействие нашим делегациям, посещающим регион.

Я мог бы рассказать о том, как вместе с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе мы проводим ежегодные встречи с представителями Организации Объединенных Наций. Я хотел бы подчеркнуть, что я с большим нетерпением ожидаю проведения нашей следующей трехсторонней встречи в Страсбурге в феврале, в ходе которой нам предстоит обсудить вопросы совместной деятельности по укреплению верховенства права и устранению некоторых угроз для свободы печати.

Я хотел бы более подробно рассказать о заинтересованности Парламентской ассамблеи Совета Европы в укреплении Организации Объединенных Наций, о чем говорится в резолюции, принятой в феврале текущего года. Наши парламентарии приветствуют дальновидный подход Генерального секретаря Аннана и полностью поддерживают деятельность учрежденной им Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам. Наши парламентарии также выступают за включение парламентского измерения в работу Генеральной Ассамблеи и за проведение реформы Совета Безопасности, с тем чтобы он стал более представительным.

Мне хотелось бы кратко упомянуть проведение Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, в адрес кото-

рой наш комитет министров направил послание накануне сессии, состоявшейся в прошлом году в Женеве. Мы подтвердили неделимость и взаимозависимость всех прав человека и их важность для обеспечения демократии, верховенства права и устойчивого развития и подчеркнули решимость Совета Европы поддерживать и укреплять эти ценности в интересах развития информационного общества.

Я мог бы и должен был бы более подробно остановиться на вопросе о важности миграции и той роли, которую многосторонние органы могут сыграть в налаживании контактов и взаимопонимания между культурами и народами мира. Мы поддерживаем предложение Генерального секретаря Аннана о создании рамок прав человека, в которых признается неравенство между Севером и Югом с точки зрения доходов и признаются законные права людей на миграцию в поисках лучшей жизни.

Я надеюсь, что вы могли убедиться в том, что Совет Европы и Организация Объединенных Наций стремятся к одним и тем же целям. Мы прилагаем общие усилия для их достижения. Мы делаем одно общее дело.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года я предоставляю слово наблюдателю от Лиги арабских государств.

Г-н Махмассани (Лига арабских государств) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мне очень приятно искренне поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. Пользуясь случаем, я также хотел бы выразить самую искреннюю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии за его мудрое руководство работой предыдущей сессии. Кроме того, я благодарю Генерального секретаря за представленный на наше рассмотрение доклад о тесном сотрудничестве во многих областях между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций в интересах преодоления опасностей и вызовов, угрожающих международному миру и безопасности.

Лига арабских государств и ее специализированные учреждения считают, что нам необходимо и далее укреплять и активизировать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее специали-

зированными учреждениями во всех областях, как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/59/303). Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств в период 2002–2004 годов охватывает все сферы деятельности, включая проведение Общего совещания Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств и их специализированных учреждений. Кроме того, состоялась конференция по осуществлению арабскими государствами Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека учредило комитет экспертов из арабского региона, с тем чтобы получить комментарии по проекту Арабской хартии прав человека, принятой на встрече на высшем уровне арабских государств, состоявшейся в мае 2004 года в Тунисе.

Кроме того, расширяется сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее фондами и программами и Лигой арабских государств в сферах развития и народонаселения, а также с Всемирным банком в области развития людских ресурсов и инфраструктуры знаний. Международная организация гражданской авиации, Арабская комиссия гражданской авиации, Международный союз электросвязи, Всемирная организация здравоохранения и Лига арабских государств также продолжают сотрудничать по целому ряду вопросов, входящих в их сферу деятельности. Лига арабских государств и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) подписали соглашение по новой программе сотрудничества, предусматривающее конкретные виды деятельности по поощрению терпимости, диалога и взаимных отношений.

Лига арабских государств также принимает участие в работе программ Организации Объединенных Наций по борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

Мы проводим семинары с целью содействия принятию международных документов о борьбе с терроризмом и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью и протоколов к ней; в декабре в Италии будет проведено сек

торальное совещание по вопросу о финансировании процесса достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в котором примут участие Организация Объединенных Наций и Лига арабских государств.

Усилия Лиги арабских государств по укреплению сотрудничества с Организацией Объединенных Наций во всех областях нацелены на содействие процессу консультаций и изучению всех возможных путей применения резолюций Организации, будь то область разоружения, борьба с терроризмом или мирное урегулирование конфликтов.

Одним из приоритетов деятельности Лиги арабских государств являются поиски путей прочного и справедливого урегулирования израильско-палестинского конфликта в соответствии с нормами международного права, договоренностями, достигнутыми в Мадриде, и арабской Мирной инициативой на основе укрепления сотрудничества между двумя организациями с тем, чтобы противостоять глобальным вызовам и угрозам, обеспечить мир и безопасность в регионе и сделать Ближний Восток свободным от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

Сотрудничество между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций основано на арабском наследии и культуре, которые проникнуты духом терпимости и мирного сосуществования с другими.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 35/2 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года я предоставляю сейчас слово генеральному секретарю Афро-Азиатской консультативно-правовой организации г-ну Вафику Камилю.

Г-н Камиль (Афро-Азиатская консультативно-правовая организация) (*говорит по-французски*): Будучи генеральным секретарем Афро-Азиатской консультативно-правовой организации и сыном Африки, я приветствую тот факт, что Вы, г-н Председатель, также сын Африки, руководите сейчас работой Генеральной Ассамблеи в этот очень важный период, когда на повестке дня стоят вопросы о положении в «горячих точках» и серьезные проблемы для мира и безопасности, которые нуждаются в неотложном решении в целях обеспечения разви-

тия. Я уверен в том, что Ассамблея сможет достичь этих благородных целей на нынешней сессии под Вашим руководством.

(*говорит по-английски*)

Позвольте мне также выразить сердечную признательность Его Превосходительству г-ну Джулиану Роберту Ханту, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Поскольку этот пункт повестки дня рассматривается раз в два года, я не был здесь в прошлом году и не мог его поздравить. Мы выражаем искреннюю признательность и благодарность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его усилия по достижению мира и стабильности во всем мире, которые вдохновляют всех нас. Мы благодарим его за замечательный доклад, содержащийся в документе A/59/303, в котором четко изложены руководящие принципы рассмотрения пункта 56 (a-t) повестки дня.

Представляя здесь Афро-Азиатскую консультативно-правовую организацию (ААКПО), я считаю для себя честью выступать перед Генеральной Ассамблеей, которую по праву называют «мировым парламентом». Эта сессия проходит под знаком предстоящего празднования шестидесятой годовщины создания Организации Объединенных Наций. Как всем нам известно, Организация Объединенных Наций была создана в конце второй мировой войны, прежде всего в целях избавления грядущих поколений от бедствий войны. Несмотря на тот факт, что бедствия войны все еще существуют — в рамках как внутригосударственных, так и межгосударственных конфликтов во многих районах мира наряду с растущей угрозой международного терроризма — можно с уверенностью утверждать после углубленного анализа событий за последние шесть десятилетий, что сегодня Организация Объединенных Наций с ее специализированными учреждениями работает на различных направлениях, которые содействуют реализации надежд и чаяний народов Организации Объединенных Наций в самых разных областях. Они включают в себя поощрение прав человека, помощь беженцам, охрану окружающей среды, содействие образованию, обеспечения здравоохранения для всех, улучшение отношений между государствами в сфере торговли и т.п., и все они преследуют одну конечную цель — сделать нашу планету «Земля» мирным и лучшим местом для жизни нынешнего и грядущих поколений людей.

Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, другие международные и региональные организации являются единственными механизмами, пригодными для эффективного решения нынешних проблем. Сложность глобальных проблем привела к тому, что Организация Объединенных Наций стала особым форумом для развития плодотворного сотрудничества. Тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями является одним из решающих факторов в решении задач, стоящих перед международным сообществом. Именно в этом заключается сама суть существования организаций, подобных ААКПО. ААКПО с самого своего создания играет роль форума для обмена мнениями между азиатскими и африканскими странами по вопросам международного права и по возможности служит инструментом достижения консенсуса между государствами-членами. Речь идет здесь не об изолированной политике противостояния, а об усилиях по содействию и согласованию, направленных на обеспечение равенства государств на основе справедливых правовых подходов.

На мой взгляд, бесспорным является то, что значение международного права возросло многократно за период, прошедший с момента создания Организации Объединенных Наций. Кристально ясным отражением этого процесса является то, что почти все аспекты и события международной значимости находят свое выражение в правовых терминах. Поэтому необходимая роль верховенства права нуждается в признании со стороны как менее сильных, так и более сильных государств. Необходимо также признать то, что как коллективные, так и частные интересы могут быть реализованы только на основе верховенства права. Это было неоднократно доказано в прошлом, несмотря на некоторые неудачи. Вместе с тем назрела необходимость в устранении расхождений между словом и делом.

Как генеральный секретарь региональной правовой организации, я хотел бы сказать, что региональные организации относительно в большей степени способны, чем другие, обеспечивать возможности Организации Объединенных Наций извлекать пользу из их опыта и потенциала в решении вопросов, представляющих общий интерес. Они необходимы в процессе решения вопросов на региональном и национальном уровнях. Поэтому я подчеркиваю, что сотрудничество между региональными

организациями и Организацией Объединенных Наций должно быть нацелено на укрепление потенциала региональных организаций. В этой связи я с гордостью констатирую тот факт, что отношения между ААКПО и Организацией Объединенных Наций за последние несколько десятилетий укрепились и соответствуют целям и принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций. В целях поддержания мира во времена, характеризующиеся изменениями и новыми требованиями, я считаю, что обе организации должны развивать и разнообразить свое сотрудничество на основе выявления новых направлений. Нам необходимо укреплять и развивать сотрудничество между ААКПО и Организацией Объединенных Наций в целом, а также в рамках организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности.

ААКПО как региональная организация привержена углублению и внесению вклада в работу ООН, в частности в области международного права, на территории двух наиболее густонаселенных континентов мира: Азии и Африки. В Афро-азиатскую консультативно-правовую организацию входят 47 государств-членов, общая численность населения которых составляет 4,2 миллиарда человек. Мы понимаем, что эффективное сотрудничество, налаженное ААКПО с ООН, ее специализированными учреждениями и другими международными организациями, во многом способствует выполнению задач, которые согласно Статье 13 Устава Организации Объединенных Наций, входят в компетенцию Генеральной Ассамблеи: «поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификация».

Сегодня моя задача заключается в основном в том, чтобы рассказать о деятельности ААКПО в течение последних двух лет, а также о том, как наша организация содействует дальнейшему укреплению сотрудничества с ООН.

В повестке дня завершившейся недавно 43-й сессии ААКПО, которая прошла на Бали, Индонезия, с 21 по 25 июня 2004 года, значилось 16 пунктов; на 42-й сессии организации, прошедшей в Сеуле, Республика Корея, с 16 по 20 июня 2003 года, повестка дня включала 15 пунктов. Все они имели непосредственное отношение к международному праву. Ввиду жесткого регламента я не смогу рассказать обо всех темах; однако остановлюсь на тех пунктах повестки дня программы раб

ты ААПКО, которые во многих областях совпадают с работой системы ООН.

Согласно уставу рассмотрение работы Комиссии международного права является обязательным для ААПКО. С самого начала своего существования наша организация участвовала в работе этой Комиссии, представляя в ней точку зрения стран Азии и Африки. Доклады секретариата о работе Комиссии в течение сессии способствуют проведению продуманных дискуссии на ежегодных сессиях ААПКО, которые становятся еще содержательнее благодаря участию в них членов Комиссии. Комиссия международного права признает значимый вклад ААПКО, и со временем взаимоотношения между нами стали очень тесными. Важной инициативой в этой области является проведение совместных встреч между ААПКО и Комиссией одновременно со встречей юрисконсультов ААПКО, которая проводится в кулуарах сессий Генеральной Ассамблеи. В прошлом году главной темой такой встречи стала работа Комиссии, посвященная вопросам ответственности международных организаций, природным ресурсам, находящимся в совместном пользовании, и юридическим иммунитетам государств и их собственности. В этом году проведение совместной встречи намечено на 10 ноября 2004 года, и мы планируем обсудить вопросы международной ответственности за наносящие ущерб последствия, возникшие вследствие деяний, не запрещенных международным законодательством; дипломатической защиты; и природных ресурсов, находящихся в совместном пользовании, в частности трансграничных вод. Я надеюсь, что встречи Комиссии и ААПКО в кулуарах нынешней и будущих сессий Ассамблеи наберут обороты и станут еще более полезными для государств — членов ААПКО.

Хорошо известна роль ААПКО в разработке Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Такие понятия как «исключительная экономическая зона» и «государства-архипелаги» родились именно в ходе обсуждений в рамках ААПКО. И сейчас, более 20 лет спустя после вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), морское право остается одним из приоритетов повестки дня ААПКО, рабочая программа которой сконцентрирована на процессах, происходящих внутри структур, созданных в соответствии с

данной конвенцией. В ходе последней сессии на Бали мы обсудили также вопрос о внесении поправок в конвенцию в соответствии со Статьей 312. Согласно принятой на этой сессии резолюции мне среди прочего было поручено изучить возможность созыва специальной встречи государств — членов ААПКО для рассмотрения вопроса о развитии и осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Недавно мы заключили договоренность об административном сотрудничестве с Международным трибуналом по морскому праву в целях обмена публикациями и совместного участия в заседаниях.

Еще один важный вопрос в программе нашей работы связан с правовыми аспектами палестинской проблемы. ААПКО не осталась безучастной к проблеме Палестины; в течение вот уже 30 лет мы тщательно отслеживаем ситуацию и информируем государства-члены обо всех изменениях в регионе. В ходе сессий ААПКО в Сеуле и на Бали мы выразили серьезную обеспокоенность и осуждение актов насилия со стороны Израиля в отношении ни в чем не повинных палестинцев. Консультативное заключение, которое недавно вынес Международный Суд, объявив незаконным строительство разделительной стены на оккупированных территориях, совершенно ясно показывает, на чьей стороне право.

Международный терроризм продолжает угрожать миру и безопасности. В глобализованном мире исполнителям гнусных террористических актов стало легче наносить удары. Терроризм как извержение вулкана проявляется в различных уголках мира и несет невыразимое горе и страдания всем, кого он затрагивает вне зависимости от национальности. Недавние террористические акты на Ближнем Востоке, в Испании, Индонезии, Российской Федерации, Индии и других странах в полной мере подтверждают это. Мне не хватает слов, чтобы осудить эти удары по ни в чем не повинным гражданам. Ни одна правовая или судебная система не может оправдать подобные деяния.

Как указывали многие предыдущие ораторы, нельзя вести борьбу с терроризмом в изоляции. Единственное решение заключается в многостороннем подходе. Однако международному сообществу никак не удастся выработать определение международного терроризма, что в свою очередь создает препятствие на пути разработки всеобъемлю

щей конвенции о международном терроризме. ААПКО отслеживает ход дебатов как в Специальном комитете ООН по разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, так и в Комитете по терроризму Совета Безопасности. ААПКО выражает надежду на то, что в рамках форумов ООН будут найдены пути и средства для достижения консенсуса по этому вопросу с тем, чтобы у международного сообщества была прочная правовая основа для принятия серьезных мер по борьбе с реальным терроризмом — как одним из видов транснациональных преступлений — путем эффективных и совместных международных усилий. ААПКО также прикладывает все усилия для того, чтобы выработать проект определения понятия терроризм, которое будет направлено председателю Рабочей группы Шестого комитета, занимающейся этим вопросом, и, как мы надеемся, поможет преодолеть это серьезное препятствие.

Позвольте привлечь ваше внимание к Конвенции ООН против коррупции. Коррупция является международной проблемой, представляющей серьезную угрозу развитию государств и развивающихся стран в особенности. Помимо влияния, которое она оказывает на все общество, коррупция влечет за собой также сокращение инвестиций, социальную поляризацию, нарушение норм права и прав человека, отход от демократии и отвлечение средств, выделяемых на развитие и предоставление основных услуг. Она также сказывается на способности правительств к оказанию базовых услуг гражданам, поддержке устойчивого экономического и социально-политического развития.

Конвенция ООН против коррупции является первым юридически обязательным механизмом по решению этой проблемы в международном масштабе. В ней содержится призыв к государствам-участникам ввести в действие имплементирующее законодательство в соответствии с обязательствами по Конвенции.

Одним из новых элементов Конвенции является включение в нее положений о возвращении государственных активов, которые были задействованы в операциях по отмыванию денег. Выполнение этих положений — при условии их соблюдения по форме и по содержанию — будет способствовать развитию международного сотрудничества, направленного на предотвращение угрозы коррупции. В настоящее время основной задачей программы работы

ААПКО является компиляция национальных законов по борьбе с коррупцией с целью создания сети, объединяющей правоохранительные органы, и оказания поддержки государствам-участникам в осуществлении Конвенции. В настоящее время мы планируем провести однодневное специальное совещание по этой теме в рамках нашей сорок четвертой сессии, которая должна состояться в следующем году в Кении — надеюсь, при активном сотрудничестве со стороны Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и Африканского союза.

Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности вступила в силу в рекордные сроки. В Конвенции, в частности, подчеркивается роль, которую могут сыграть региональные организации в процессе выполнения этих задач. ААПКО признает важность Конвенции для борьбы с угрозой, которую представляют собой такие преступления, как незаконный оборот наркотиков и торговля людьми. Мы держим наши государства-члены в курсе событий, связанных с Конвенцией, и призываем их рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции и трем Протоколам к ней.

Учитывая значение Конвенции, в рамках недавно завершившейся сессии 2004 года, проходившей на Бали, было организовано однодневное совещание по вопросу налаживания сотрудничества в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, при полной поддержке и участии правительства Республики Индонезии, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ЮНИСЕФ и Международной организации по миграции. На состоявшейся на Бали сессии секретариату было поручено разработать типовое законодательство, призванное помочь государствам-членам ввести в действие имплементирующее законодательство в отношении Конвенции. В качестве наблюдателя Организация принимала активное участие в работе первой сессии Конференции Сторон Конвенции и Протоколов к ней, состоявшейся 28 июня — 9 июля этого года в Вене. Мнения, высказанные государствами-участниками и приглашенными экспертами в ходе этого специального однодневного заседания, были представле

ны на рассмотрение Конференции и позднее приняты в качестве одного из документов Конференции.

Под эгидой Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) продолжается разработка правового режима международной защиты форм выражения фольклорного наследия. В связи с этим я лично предложил государствам-членам рассмотреть вопрос о включении этой проблематики в программу работы ААКПО. Моя инициатива быстро нашла поддержку среди государств-членов, и эта тема первый раз активно обсуждалась в ходе состоявшейся на Бали сессии. Я считаю, что ААКПО может внести важный вклад в процесс кодификации, которую в настоящее время осуществляет Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в рамках работы ВОИС.

Весьма важным элементом программы работы ААКПО является межсессионная деятельность. В сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций в штаб-квартире в Дели недавно были проведены два важных семинара. Сознвая значение детской проблематики, в январе 2003 года мы совместно с ЮНИСЕФ провели однодневный семинар по вопросам правовой защиты детей по нормам международного права. Были организованы обсуждения по следующим темам: защита детей согласно Конвенции о правах ребенка от 1989 года и другим соответствующим международным документам; международное сотрудничество в области борьбы с торговлей детьми и сексуальным надругательством; и эффективное осуществление прав детей на национальном уровне и их защита средствами национального законодательства.

Усилия ААКПО в области защиты беженцев, в частности Бангкокские принципы, касающиеся статуса беженцев и обращения с ними, от 1966 года и пересмотренный сводный текст от 2001 года, также завоевали всеобщее признание. Проблематика статуса беженцев и обращения с ними фигурирует в нашей программе работы и повестке дня с 1963 года. В сотрудничестве с УВКБ ААКПО организовала двухдневный семинар по вопросу об улучшении защиты беженцев в миграционных потоках, прошедший 17–18 октября 2003 года в Дели. На Бали государства-члены поручили мне провести исследование на тему: «Безгражданство: обзор с точки зрения стран Африки, Азии и Ближнего Вос-

тока» при техническом и ограниченном финансовом содействии УВКБ.

Это лишь некоторые из направлений деятельности ААКПО, которые являются ее вкладом в реализацию принципов и целей Организации Объединенных Наций. Однако, несмотря на усилия Организации, ее специализированных учреждений и ряда региональных организаций, мир во всем мире пока не стал реальностью. Предстоит еще многое сделать для обеспечения мира и процветания в интересах «народов Объединенных Наций». Более 6 млн. людей, населяющих нашу планету, надеются и верят, что Организация Объединенных Наций построит для них свободный от войн и процветающий мир, где верховенствует право.

Высокой оценки заслуживает роль Организации Объединенных Наций в деле разработки нормативной базы во многих областях, включая экономику и другие сферы деятельности. Как я говорил ранее, общим знаменателем международных отношений должна быть способность действовать в рамках правового режима, в основе которого лежал бы принцип верховенства права. Возможно, это гигантская задача, но ее необходимо выполнить. Поэтому ААКПО будет стремиться вносить положительный вклад в укрепление роли Организации путем содействия консенсусу между своими государствами-членами по вопросам, касающимся международного права, с тем чтобы мы смогли достичь общей цели — обеспечения на деле верховенства права в международных отношениях.

В заключение хочу сказать, что когда-то в эпоху Французской революции родилась знаменитая концепция — «свобода, равенство, братство». Этот девиз в полной мере сохраняет свою актуальность, но, полагаю, нам нужно адаптировать его к нашим сегодняшним потребностям и претворять в жизнь, начав с принципа братства, что несомненно приведет нас к равенству. Это, в свою очередь, станет началом пути к достижению истинной свободы, которая предполагает свободу от многих сегодняшних бедствий. Под знаменем Организации Объединенных Наций эта программа работы: «братство, равенство, свобода» — поможет доказать, что Организация остается для нас, народов мира, центром усилий по установлению мира, претворению в жизнь надежд и обеспечению безопасности.

Председатель (*говорит по-французски*): Прежде чем продолжить заседание, я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что Ассамблея примет решение по проектам резолюции позднее в ходе сегодняшнего утреннего заседания, после того как мы заслушаем всех ораторов, участвующих в обсуждении. Таким образом, возможно, нам следует попытаться выступать более лаконично — в любом случае, занимая не больше времени, чем главы государств и правительств, выступающие в ходе общих прений.

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 46/8 от 16 октября 1991 года, я предоставляю слово наблюдателю от Карибского сообщества.

Г-н Мохаммед (Карибское сообщество) (*говорит по-английски*): От имени Генерального секретаря Карибского сообщества я имею честь внести свою лепту в обсуждение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. Как организация, объединяющая 15 малых развивающихся стран, Карибское сообщество (КАРИКОМ) придает большое значение Организации Объединенных Наций как основному многостороннему инструменту, который, по словам Генерального секретаря, открывает возможность для поиска общих решений для общих проблем. Таким образом, продолжающееся сотрудничество Сообщества с Организацией Объединенных Наций является критически важным аспектом наших усилий по достижению целей повышения уровня жизни наших граждан и обеспечению условий для мирного и устойчивого развития всех государств — членов КАРИКОМ.

В июле 2003 года представители секретариата Карибского сообщества приняли участие в пятом совещании высокого уровня Генерального секретаря и руководителей региональных организаций. Главной темой совещания стали вызовы международному миру и безопасности, включая международный терроризм. Были также затронуты менее традиционные угрозы, такие как нищета, организованная преступность и нарушение прав человека, которые формируют многомерную структуру безопасности.

Тогда мы и не подозревали, что несколько месяцев спустя внутренний политический кризис в одном из наших государств-членов внезапно приоб-

ретет международное значение и потребует помощи Организации Объединенных Наций. В своем докладе Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями (A/59/303) от 1 сентября 2004 года Генеральный секретарь подчеркивает роль, которую играет региональная организация КАРИКОМ, и в итоге Организация Объединенных Наций, помогая гаитянским сторонам найти мирный политический выход из создавшегося политического тупика, при котором были бы соблюдены положения Конституции, а также обязательства на уровне региона и полушария, в стабилизации ситуации.

Эти усилия по мирному разрешению местного спора силами региональной организации в соответствии с Главой VIII Устава Организации Объединенных Наций стали необходимым, но тяжелым испытанием для Сообщества. Мы до сих пор слышим его отголоски и испытываем его последствия.

КАРИКОМ продолжает посвящать свое время, энергию и ограниченные ресурсы решению ряда других важнейших проблем Сообщества.

Сложившаяся в Карибском сообществе и в регионе в целом ситуация осложняется разрушительным действием нескольких мощных ураганов. Целый ряд стран понес тяжелые потери, но сильнее всего пострадали Гаити, Гренада и Каймановы острова. Больше всего жертв ураганы унесли на Гаити, где около 2 000 человек погибли и более 200 000 остались без крова. В Гренаде всего за несколько часов результаты развития маленького, но активного государства были сведены на нет. Экономическая база сельского хозяйства и сферы услуг была стерта с лица земли, уничтожено 90 процентов жилого фонда. В Гренаде стихия безжалостно доказала нам, что уязвимость малых государств больше, чем просто концепция, это суровая реальность, которая угрожает нашей категории государств-членов международного сообщества — малым островным развивающимся государствам.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность Сообществу за солидарность, проявленную международным сообществом и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, особенно в первоначальных усилиях по оказанию помощи пострадавшим странам, а также за призыв Организа-

ции Объединенных Наций к совместным действиям в интересах Гренады и Гаити. Предоставленное разнообразное содействие и чрезвычайная помощь эффективно дополнили усилия Карибского агентства по чрезвычайным ситуациям (КДЕРА), ресурсы которого, как и самого Сообщества, были почти полностью исчерпаны из-за масштаба разрушений.

В то же время совершенно очевидно, что потенциал Сообщества по реагированию на чрезвычайные ситуации расширился от взаимодействия с Организацией Объединенных Наций, в частности в области оперативной ликвидации последствий стихийных бедствий. За последние четыре года сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций проходило в контексте разработки и применения концепции, в рамках которой можно было бы связать борьбу со стихийными бедствиями с устойчивым развитием. Применение информационно-коммуникационных технологий в борьбе со стихийными бедствиями представляется крайне важной областью развития.

Создание Единого рынка и экономического пространства КАРИКОМ является одним из ключевых приоритетов Сообщества. В рамках этой инициативы предполагается создать единое экономическое пространство к концу 2005 года, что позволило бы обеспечить свободное передвижение ключевых производственных факторов — людей, капитала, товаров и услуг.

Предстоит создать новые учреждения, ключевую роль среди которых играет Карибский суд, и внедрить новые принципы. Создание суда потребует принятия новых законов, а в некоторых государствах-членах — внесения поправок в Конституцию, что потребует некоторого времени. Были заключены финансовые соглашения, гарантирующие независимость Суда. Созданная в этом году Региональная комиссия по судебным и юридическим услугам назначила Председателя Суда. В соответствии со своей основной юрисдикцией, Суд будет разрешать споры, возникающие в связи с единым рынком и единым экономическим пространством.

Поддержка со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) позволила Сообществу продвинуться вперед в создании Суда, а также начать процесс административной реформы на национальном уровне. Структуры и системы управления внутри Сообщества также

подверглись пересмотру с тем, чтобы облегчить работу Единого рынка и экономического пространства КАРИКОМ.

Потребность в крепком и активном едином рынке и экономическом пространстве становится еще более очевидной по мере того как регион сталкивается с новыми трудностями, встающими перед отраслями, традиционно работающими на экспорт. Производство сахара, которое являлось основой экономического, налогового, социального и политического благосостояния ряда наших государств-членов, наряду с производством бананов, теперь стало жертвой пагубного решения Всемирной торговой организации (ВТО). Урон, который недавние ураганы нанесли индустрии туризма, также предвещает тяжелое будущее для экономики. В то же время мы ведем переговоры с рядом регионов в целях улучшения рыночных условий и учета особых нужд уязвимых экономических систем малых стран.

В июне этого года КАРИКОМ приняло участие в торжествах по поводу сорокалетия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), института Организации Объединенных Наций, программа работы которого рассчитана на повышение благосостояния развивающихся стран. Мы надеемся, что решения, принятые в ходе этого эпохального мероприятия, будут выполнены на благо всех наших народов.

В этой связи глубокая мысль завершающего свое пребывание в должности Генерального секретаря этой организации кажутся мне весьма уместными:

«Для того чтобы полностью интегрировать развивающиеся страны в мировую торговую систему, нам необходимо не только вести успешные переговоры по вопросам торговли, но и решить так называемую «проблему темной стороны луны», устранить ограничения в сфере предложения».

Страны региона подчеркнули многосторонний характер проблемы безопасности и призвали международное сообщество придерживаться комплексного подхода при решении проблем безопасности, затрагивающих государства. Хотя проблема терроризма снова находится в центре внимания — и значение этого факта не следует преуменьшать, — другие проблемы, негативно влияющие на безопас

ность малых государств сохраняют жизненно важное значение для развития региона.

Развитие людских ресурсов и наращивание потенциала рассматриваются как важнейшие направления усилий, прилагаемых сообществом в целях улучшения своего положения в современном мире путем выработки стратегического концептуального подхода, приобретения навыков и знаний и обеспечения более качественных услуг и эффективного управления. Наращивание потенциала в области информационных технологий имеет решающее значение для преодоления разрыва в области цифровых технологий. КАРИКОМ надеется на дальнейшее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в области профессиональной подготовки и распространения знаний.

Что касается здравоохранения, то КАРИКОМ признательно за ту существенную помощь, которую получает от системы Организации Объединенных Наций, особенно в области борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу при поддержке других доноров тесно сотрудничает с Панкарибским партнерством по борьбе со СПИДом, стремясь победить эту болезнь. Важными аспектами этого подхода являются укрепление организационного потенциала, разработка национальных планов обеспечения доступа больным к уходу и лечению и содействию социальной интеграции лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом. Панкарибское партнерство также пользуется поддержкой учреждений системы Организации Объединенных Наций, выражающейся в установлении взаимодействия с крупными фармацевтическими компаниями с целью проведения переговоров о снижении цен на антиретровирусные препараты.

Часть доклада, подготовленного и представленного в рамках выполнения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия посвящена мерам, принимаемым сообществом в ответ на вышеупомянутые и другие проблемы. Секретариат КАРИКОМ хотел бы выразить признательность Программе развития Организации Объединенных Наций за оказанную региону в подготовке этого доклада помощь.

Сообщество активно готовится к проведению Международного совещания по обзору осуществления Барбадосской программы действий, которое

намечено провести на Маврикии 10–14 января 2005 года. В ходе общих прений многое было сказано относительно того, что государствам — членам КАРИКОМ и всем малым государствам необходимо придавать важное значение участию на высоком уровне всех государств — членом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы подтвердить приверженность международного сообщества Программе действий и стремиться к осуществлению целей, провозглашенных в Программе.

Карибское сообщество надеется и верит в дальнейшее тесное сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций, которая как партнер оказывала необходимую поддержку усилиям региона по улучшению качества жизни его народа.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 55/161 от 12 декабря 2000 года я предоставляю слово наблюдателю от Экономического сообщества центральноафриканских государств.

Г-н Косме (Экономическое сообщество центральноафриканских государств) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, впервые выступая на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел от имени Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) поздравить Вас со знаменательным событием — избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также выражаю признательность Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Ханту за умелое руководство работой пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы также выразить признательность и благодарность Генеральному секретарю Кофи Аннани за поддержку, оказанную системой Организации Объединенных Наций процессу региональной интеграции в Африке, особенно в Центральной Африке. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что в последнем докладе Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями (A/59/303), подчеркивается необходимость поддержки ЭСЦАГ со стороны международного сообщества в целях достижения экономической интеграции и выполнения его программ в области мира и безопасности.

Г-н Председатель, мы убеждены в том, что присущие Вам качества и богатый опыт в междуна

родных делах позволят нам под Вашим руководством добиться того, чтобы Генеральная Ассамблея снова активизировала свою деятельность, которой в прошлом позволила ей оставить заметный след в истории Организации Объединенных Наций, в частности в области поддержания мира, и обеспечить, чтобы Центральная Африка и весь африканский континент были должным образом представлены в вашем лице.

Г-н Председатель, Ваше избрание на пост Председателя Ассамблеи произошло спустя всего несколько лет после того, как Ассамблея предоставила ЭСЦАГ статус наблюдателя в соответствии с резолюцией 55/161 от 12 декабря 2000 года. Этот факт подкрепляет нашу уверенность в том, что Организация Объединенных Наций, действительно, включила ЭСЦАГ в число своих приоритетов. В этой связи ЭСЦАГ приветствует тот факт, что Экономическое сообщество западноафриканских государств и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки получили статус наблюдателей в нашей универсальной Организации.

Главная цель нашего сегодняшнего выступления в Ассамблее заключается в том, чтобы рассказать о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Центральной Африкой, представленной ЭСЦАГ. В этой связи мы хотели бы напомнить, что в июне 2003 года междисциплинарная миссия Организации Объединенных Наций, возглавляемая заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам, посетила нашу страну, с тем чтобы определить основные направления комплексной помощи нашему субрегиону. Заместитель Генерального секретаря представил свой доклад Совету Безопасности и в связи с этим наша Организация хотела бы знать, какие последующие меры были приняты в осуществление рекомендаций, внесенных в докладе.

Центральная Африка — потенциально богатый регион, однако он продолжает сталкиваться с вооруженными конфликтами и еще более серьезными ситуациями, являющимися следствием неустойчивости нашей экономики и растущих масштабов нищеты. Тем не менее, хотел бы подчеркнуть, что в деле восстановления мира и безопасности в субрегионе достигнут существенный прогресс. В Центральной Африке за последние два года отмечается сокращение числа серьезных конфликтов. В настоящее время лишь 3 из 11 стран переживают от-

носительно серьезный кризис: Бурунди, Демократическая Республика Конго, и Чад. Совсем недавно переживали кризисы 7 из 11 стран.

Необходимо внимательно следить за этой вселяющей надежду тенденцией, заслуживающей поддержки международного сообщества, с тем чтобы не допустить возникновения новых очагов напряженности и дальнейшей дестабилизации региона. Именно поэтому мы должны уделять должное внимание институциональному кризису, который развился в прошлом году в Демократической республике Сан-Томе и Принсипи, а также ситуации с использованием наемников разных национальностей в Республике Экваториальная Гвинея в первом квартале этого года.

Продолжающиеся пограничные конфликты и трансграничные гуманитарные кризисы, подобные разворачивающимся в настоящее время на границе между Чадом и суданской провинцией Дарфур, являются лишь немногими из ситуаций, продолжающих глубоко тревожить нас. В связи с этим, действуя через Центральноафриканский совет мира и безопасности, коллективный механизм обеспечения безопасности в Центральной Африке, мы намерены уделять особое внимание предотвращению конфликтов, содействию политическому диалогу и посредничеству, наблюдению за выборами и благому правлению и надеемся, что сможем надлежащим образом решать проблемы мира, безопасности и социально-экономического развития.

В своем докладе об экономической ситуации в Африке за 2004 год Экономическая комиссия для Африки Организации Объединенных Наций подчеркивает, что только пять африканских стран достигли поставленной цели, обеспечив 7-процентный экономический рост, необходимый для сокращения нищеты. Три из этих государств являются членами ЭСЦАГ, а именно Ангола, Экваториальная Гвинея и Чад. Двумя другими являются Буркина-Фасо и Мозамбик. Таким образом, мир является необходимым условием экономического роста.

На социальном и экономическом уровне наши государства прилагают немалые усилия, но их по-прежнему недостаточно для достижения желаемых результатов, в частности в области борьбы с бедностью. Уровень безработицы среди молодежи по-прежнему высок, и продолжается распространение СПИДа и малярии, от которых страдает наиболее

активная часть нашего общества. Среди растущего населения ожесточается конкуренция за доступ к ресурсам, которые продолжают скудеть.

Для решения этих разнообразных проблем высшее руководство ЭСЦАГ разработало рекомендации об осуществлении ряда мер в различных отраслях, в том числе в таких как предотвращение и урегулирование конфликтов, продовольственная безопасность, сельскохозяйственное развитие и охрана окружающей среды, развитие коммерческой инфраструктуры и торговли, энергетика, новейшие информационные и коммуникационные технологии, равноправие мужчин и женщин, борьба с ВИЧ/СПИДом и осуществление Нового партнерства в интересах развития Африки, над которыми и будут работать страны Центральной Африки.

Выполнение этих руководящих указаний уже принесло обнадеживающие результаты в ряде областей, примером чему может послужить плодотворный диалог между ЭСЦАГ, Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом по вопросам введения в действие механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, постепенной отмены пограничного контроля на территории государств — членов ЭСЦАГ для граждан других государств — членов Сообщества в рамках обеспечения свободного передвижения людей, создание к 1 июля 2004 года свободной экономической зоны, а также создание объединенной энергетической системы для Центральной Африки.

Конечно, эти задачи огромны, но для их решения имеется необходимая политическая воля. Приоритетные цели в областях, выявленных в ходе недавней миссии Департамента по политическим вопросам Организации Объединенных Наций в ЭСЦАГ, в долгосрочной перспективе должны помочь нам обеспечить следующее: подготовку сотрудников оперативных центров механизма раннего предупреждения в Центральной Африке ЭСЦАГ в области сбора и анализа информации политического характера; помощь и подготовку в области наблюдения за выборами, с тем чтобы сотрудники ЭСЦАГ могли наблюдать за ходом выборов в государствах-членах; подготовку в области картографии, с тем чтобы ЭСЦАГ имело возможность внести весомый вклад в разрешение пограничных конфликтов между его государствами-членами; поддержку Департамента операций по поддержанию мира при подготовке следующих многонацио-

нальных военных учений «Бахр-эль-Газаль», которые ЭСЦАГ проведет в 2005 году в Чаде; и создание субрегионального отделения Организации Объединенных Наций в Центральной Африке для содействия объединению усилий и субрегиональной интеграции и прекращению конфликтов, терзающих субрегион.

Разумеется, помощь, о которой мы просим наших партнеров, должна позволить Центральной Африке, которая является мостом между другими регионами континента, стать зоной мира, диалога и процветания, что жизненно необходимо для продвижения процесса интеграции и развития Африки. Вот почему ЭСЦАГ, как и ранее, обращается к Ассамблее с призывом принять проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЭСЦАГ, который будет внесен на рассмотрение Республикой Конго, выполняющей в настоящее время обязанности председателя нашего Сообщества.

В заключение хотели бы выразить пожелание, чтобы в общем контексте реформы Организации Объединенных Наций сотрудничество между субрегиональными организациями и Организацией Объединенных Наций еще больше укрепилось, что позволило бы региональным экономическим сообществам более эффективно способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 54/5 от 8 октября 1999 года, предоставляю слово исполняющему обязанности Генерального секретаря Организации Черноморского экономического сотрудничества г-ну Тугаю Улучеву.

Г-н Улучевик (Организация Черноморского экономического сотрудничества) (*говорит по-английски*): Считаю для себя почетной обязанностью и особой честью представлять Организацию Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и выступать перед ней. Прежде всего, хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Основы ЧЭС были заложены в 1992 году, и зародилась она как политическая инициатива экономического сотрудничества под влиянием тех ог

ромных перемен, которые тогда произошли в мире. На заре двадцать первого века ветер перемен не утихает, а, напротив, становится все сильнее. Происходит процесс глобализации, которая влечет за собой соответствующие последствия.

Члены международного сообщества все больше зависят друг от друга с экономической и технической точки зрения. Новые опасности и вызовы грозят всем им в равной степени. Они все отчетливее понимают, что международный терроризм не проводит различий между жертвами и ставит целью подорвать общие ценности. Исходя из осознания того, что наша планета проходит важный этап адаптации к новым реалиям, возможностям и вызовам, государства-члены Черноморского экономического сотрудничества сделали исторический шаг, превратив политическую инициативу в полноправную международную организацию.

После ратификации устава 1 мая 1999 года была образована ЧЭС, обладающая международной правосубъектностью. Ее Постоянный международный секретариат находится в Стамбуле, Турция. После того, как к ЧЭС недавно присоединились Сербия и Черногория, в ее состав теперь входят 12 государств-членов, расположенных на географической территории, охватывающей Балканы, прибрежные государства Черного моря и Кавказ.

На пятьдесят четвертой сессии в резолюции 54/5 от 8 октября 1999 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций предоставила ЧЭС статус наблюдателя, что стало эпохальным событием, позволившим ЧЭС занять свое место в семье международных организаций. Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/211 от 20 декабря 2000 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЧЭС открыла ЧЭС новые возможности развития сотрудничества или установления рабочих отношений с другими организациями, как входящими в систему Организации Объединенных Наций, так и не охваченными ей. Организация Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС) подписала соглашения о сотрудничестве с Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭКООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

ЧЭС сотрудничает также с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Всемирной торговой организацией (ВТО), Всемирной туристской организацией и Всемирным банком. В настоящее время идет процесс создания официальных рамок сотрудничества ЧЭС со Всемирным банком и ФАО.

На данном этапе я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана за его содержательный доклад, документ A/59/303, в котором среди прочего речь идет об уровне сотрудничества между ЧЭС и различными организациями системы Организации Объединенных Наций за период 2003–2004 годов. Мы высоко ценим его рекомендацию, призывающую Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций и впредь проводить консультации с ЧЭС и разрабатывать и осуществлять совместные программы в областях, представляющих взаимный интерес.

Государства — члены ЧЭС, стремящиеся успешнее решать проблемы эпохи глобализации и информации, приняли в апреле 2001 года Экономическую повестку дня ЧЭС. Ее главная цель состоит в укреплении в рамках подхода, базирующегося на проектах, налаженного сотрудничества и в его распространении на новые области.

В октябре 2002 года в соответствии с подходом, базирующимся на проектах, изложенным в Экономической повестке дня ЧЭС, был создан Фонд по разработке проектов. Его целью является содействие разработке и поощрению проектов, предполагающих активное региональное сотрудничество и влияющих на развитие в регионе ЧЭС с самого начала их осуществления. Этот Фонд базируется на принципе добровольных взносов государств — членов ЧЭС, Черноморского банка торговли и развития и других органов, связанных с ЧЭС, а также наблюдателей ЧЭС. Взносы от внешних доноров также приветствуются. Вслед за вступлением в силу в этом году Руководства по вопросам Фонда по разработке проектов ЧЭС начал функционировать и подавать большие надежды механизм по разработке проектов ЧЭС. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться ко всем международным финансовым учреждениям, многосторонним и двусторонним доно

рам и к государствам, имеющим статус наблюдателя в ЧЭС, с призывом рассмотреть возможность внесения вклада в деятельность Фонда по разработке проектов ЧЭС в виде финансовой и технической помощи.

ЧЭС ставит своей целью содействие региональному и международному миру, безопасности, стабильности и благосостоянию путем развития экономических и торговых отношений между государствами — членами этой организации. ЧЭС представляет собой форум для дискуссий и сотрудничества в различных областях: от энергетики до транспорта, торговли и экономического развития, окружающей среды, туризма, сельского хозяйства, малых и средних предприятий, борьбы с преступностью, терроризма, оказания чрезвычайной помощи и преодоления последствий стихийных бедствий и техногенных катастроф.

Будучи региональной экономической организацией, ЧЭС не принимает непосредственного участия в операциях по поддержанию мира и в урегулировании конфликтов. Эта организация вносит свой вклад в укрепление мира и безопасности путем экономического сотрудничества и осуществления так называемых «мягких» мер безопасности. Помимо них уже вступили в силу Соглашение между правительствами государств — членов ЧЭС о сотрудничестве в борьбе с преступностью, в частности с организованной преступностью, и Дополнительный протокол к нему. Завершена работа над Дополнительным протоколом о борьбе с терроризмом, и предполагается, что он будет подписан в марте 2005 года в Бухаресте.

25 июня этого года Совет министров иностранных дел ЧЭС провел специальную сессию в Стамбуле и путем консенсуса принял заявление о вкладе ЧЭС в безопасность и стабильность. В этом заявлении члены ЧЭС выразили осуждение и возмущение в связи со всеми террористическими актами, некоторые из которых имели место в последние годы на территории государств — членов ЧЭС. Они заявили, что нельзя проводить связь между терроризмом и определенной религией, этнической группой или географическим районом и что терроризм не может быть никакого оправдания.

Весь мир и в первую очередь государства — члены ЧЭС были шокированы и глубоко потрясены варварским террористическим актом, совершенным

в отношении детей и других гражданских лиц в российском городе Беслан. Действующий Председатель ЧЭС — министр иностранных дел Грузии — сразу же сделал заявление от имени государств — членов ЧЭС и самым решительным образом осудил терроризм во всех его формах и проявлениях.

Мы еще раз хотим почтить память ни в чем не повинных жертв этого и многих других жестоких террористических актов.

В последние десять лет регион ЧЭС стал неотъемлемой частью европейской политической и экономической жизни. Кроме того, с 1 мая 2004 года весь регион ЧЭС стал непосредственным соседом расширенного Европейского союза (ЕС). Это, действительно, знаковое событие, имеющее далеко идущие последствия.

В настоящее время одно из государств — членов ЧЭС, а именно Греция, является также членом ЕС. Три другие члена ЧЭС — Болгария, Румыния и Турция — станут полноправными членами ЕС в ближайшем или не столь отдаленном будущем. Следовательно, границы расширенного ЕС будут захватывать также значительную часть региона ЧЭС, в том числе протяженную прибрежную границу Черного моря. Таким образом, ЕС станет крупным игроком в черноморском регионе. В этом контексте следует также упомянуть тот факт, что черноморский регион превращается в крупнейший транспортный коридор и энергетический коридор.

Организация Черноморского экономического сотрудничества представляет собой образец сотрудничества, объединяющего страны с разными культурами и историческим опытом, благодаря согласованию действий, которое стирает различия и вырабатывает общий взгляд на будущее региона. Это поможет ЧЭС занять свое место и сыграть свою роль в возникающей европейской структуре.

В заключение я хотел бы от имени моего секретариата поблагодарить тех представителей, которые в своих выступлениях по рассматриваемому подпункту упоминали ЧЭС и отмечали ее роль, деятельность и отношения с системой Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поблагодарить Постоянное представительство Грузии, работающее под началом ныне Действующего председателя ЧЭС, за организацию консультаций по проекту резолюции, который будет представлен Генеральной Ассамблее и который посвящен вопросу о со

трудничестве между Организацией Объединенных Наций и ЧЭС. Я призываю государства-члены принять его путем консенсуса, когда он будет вынесен на рассмотрение этого органа. Шаги Генеральной Ассамблеи, предпринимаемые на основе рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, дадут новый импульс сотрудничеству ЧЭС с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и другими организациями в интересах осуществления благородных целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, а также целей и принципов Организации Черноморского экономического сотрудничества. ЧЭС будет и впредь активно играть свою роль в укреплении многостороннего сотрудничества в интересах решения глобальных проблем нынешнего тысячелетия.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 33/18 от 10 ноября 1978 года и решением 53/45 В от 18 декабря 1998 года, я передаю слово наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран.

Г-н Буабид (Международная организация франкоговорящих стран) (*говорит по-французски*): Международная организация франкоговорящих стран (МОФС) последовательно стремится развивать взаимодействие с Организацией Объединенных Наций с учетом того, что обе организации имеют общие цели, взаимодополняющие мандаты и соответствующие сравнительные преимущества.

Сегодня, когда международное сообщество должно подтвердить авторитет Организации Объединенных Наций и ее способность действовать, мы считаем чрезвычайно важной любую помощь Организации Объединенных Наций в достижении целей и задач, указанных в Уставе. Региональные организации, включая ту, которую я имею честь представлять, продемонстрировали, что их конкретный вклад может быть полезным и актуальным.

В ноябре этого года Генеральный секретарь Международной организации франкоговорящих стран президент Абду Диуф посетил с официальным визитом Организацию Объединенных Наций. Он подчеркнул твердую приверженность МОФС многосторонности, плюрализму и консультациям и напомнил о решимости франкоговорящего сообщества обеспечить, чтобы Организация Объединенных

Наций играла ключевую роль в международных отношениях.

Наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций вполне закрепилось. Его качество повышается, и оно охватывает больше районов, и число вовлеченных в него стран растет. Мы рады, что Генеральный секретарь признал этот факт, и мы признательны ему за его личные усилия по обеспечению дальнейшего развития сотрудничества.

Несколько делегаций брали слово в ходе этих обсуждений для того, чтобы высказать свое удовлетворение позитивным развитием этого сотрудничества. Мы благодарны им за их неизменную поддержку и будем и впредь просить их помощи для достижения еще большего прогресса, поскольку все мы хорошо знаем, что в конечном счете от этого процесса выиграют народы наших государств-членов.

Наше сотрудничество охватывает все больше и больше областей: мир, безопасность, поддержку демократии, права человека и верховенство права, социально-экономическое развитие. В июле 2003 года МОФС приняла участие в пятой встрече на высшем уровне Организации Объединенных Наций с региональными организациями по новым угрозам миру и безопасности. По итогам данной встречи в апреле этого года МОФС провела совместный семинар с Организацией Объединенных Наций по вопросу раннего предупреждения и предотвращения конфликтов. Сотрудничество между нашими двумя организациями в этой области продолжается и приведет, как отмечено в докладе Генерального секретаря, к проведению международного семинара по этой же теме. Нашей целью является разработка согласованных практических рекомендаций, направленных на осуществление оперативных процедур раннего предупреждения для содействия более эффективному предотвращению конфликтов. В семинаре будут, конечно, также участвовать региональные субъекты, включая субрегиональные организации и гражданское общество.

МОФС оказывает неизменную поддержку Организации Объединенных Наций и использует систему Организации Объединенных Наций для улучшения своей работы во имя мира и стабильности в своих государствах-членах. Бок о бок с Организацией Объединенных Наций и соответствующими региональными организациями мы работаем во имя

примирения и стабильности во многих наших государствах-членах: Коморских Островах, Кот-д'Ивуаре, Центральноафриканской Республике, Демократической Республике Конго и Гаити, где мы сотрудничаем с остальной частью международного сообщества для обеспечения мирного урегулирования и оперативного возвращения к стабильности и развитию.

Такие усилия направлены также на мобилизацию наших государств-членов с целью обеспечения их более широкого участия в наших новых миротворческих операциях, учрежденных Организацией Объединенных Наций в этом году в некоторых франкоговорящих странах. Наш Генеральный секретарь вместе с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций призвал страны франкоговорящего сообщества предоставить франкоговорящие силы гражданской полиции и контингенты для миротворческих операций в Гаити, Кот-д'Ивуаре, Демократической Республике Конго и Бурунди.

МОФС приветствует свое возросшее сотрудничество с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам. Примеры самой эффективной практики, отмеченные на проходившем в Париже в феврале 2004 года заседании Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций по сравнительной избирательной политике, будут полезны в контексте многочисленных мероприятий, которые мы планируем провести в следующем году. В Центральноафриканской Республике, Кот-д'Ивуаре и Гаити мы будем вести с Организацией Объединенных Наций и ПРООН совместную работу в связи с выборами, запланированными на 2005 год.

Франкоговорящее сообщество по-прежнему убеждено в том, что более справедливый мировой порядок будет невозможен, если все страны не будут участвовать в процессах принятия решений по принятию универсальных норм и развитию глобализации. Мы добиваемся того, чтобы все наши государства-члены участвовали в этом процессе на основе проведения консультаций на французском языке и поддержки индивидуального участия наших государств-членов в крупных международных конференциях, включая конференции Организации Объединенных Наций.

В этом году мы провели консультации по подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, последний сегмент которой пройдет в Тунисе в 2005 году, и по Международному совещанию для обзора осуществления программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которое пройдет на Маврикии в январе будущего года. Мы также поддерживаем усилия этих двух франкоговорящих стран по обеспечению успеха организуемых ими мероприятий.

Франкоязычное сообщество, приверженное многосторонности, осуществляет различные программы, направленные на то, чтобы позволить нашим государствам-членам активнее участвовать в работе Организации Объединенных Наций и других многосторонних форумов. Как отмечено в докладе Генерального секретаря, МОФС совместно с рядом органов Организации Объединенных Наций организовала учебные курсы в области экономики и торговли для укрепления переговорного потенциала развивающихся франкоговорящих стран.

МОФС последовательно поддерживает многоязычные в системе Организации Объединенных Наций, так как мы хотим, чтобы наши страны играли свою роль членов Организации Объединенных Наций в полную силу. Наша поддержка многоязычия представляет собой важный аспект сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций. Наша программа в отношении младших сотрудников категории специалистов, говорящих по-французски, которая финансируется Межправительственным агентством по вопросам франкофонии, позволяет нам непосредственно поддерживать усилия Организации Объединенных Наций, предоставляя Секретариату и специализированным учреждениям младших сотрудников категории специалистов, говорящих по-французски. Мы хотели бы поблагодарить, в частности, Департамент общественной информации за его неизменную готовность искать вместе с нами возможности для сотрудничества в укреплении многоязычия, особенно в том, что касается веб-сайта Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем укрепление нашего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам развития. Подписание нового соглашения между ПРООН и МОФС позволяет каждой из организаций заручиться помощью другой в контексте

осуществления мероприятий по реализации и оценке проектов на местах и, безусловно, укрепит сотрудничество в различных областях, что поможет всем нашим государствам-членам.

Переходя к вопросу устойчивого развития, хочу сказать, что наш Институт по вопросам энергетики и экологии и ПРООН сотрудничают, используя самым эффективным образом свои соответствующие сравнительные преимущества, по различным проектам, касающимся осуществления выводов и рекомендаций проходившей в Йоханнесбурге Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Сейчас завершается разработка нового соглашения, которое позволит установить партнерские отношения, направленные на укрепление национальных потенциалов наших развивающихся государств-членов, особенно в Африке, в деле разработки проектов, которые можно было бы финансировать из Глобального экологического фонда.

По сути, устойчивое развитие является ключевой областью нашего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, особенно в Африке. Поэтому главы государств и правительств франкоговорящих стран встретятся 26 и 27 ноября в Африке — в Уагадугу (Буркина-Фасо) — в рамках своего десятого саммита по вопросам франкофонии как сплоченная сила, действующая в интересах устойчивого развития. Мы уверены, что решения этого саммита приведут к новым возможностям в плане сотрудничества между МОФС и Организацией Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я сейчас предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ламани (Организация Исламская конференция) (*говорит по-арабски*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК). Я хотел бы передать Ассамблее приветствия Генерального секретаря ОИК и пожелать успехов в работе ее пятьдесят девятой сессии.

Поскольку я впервые выступаю перед Генеральной Ассамблеей в ходе ее нынешней сессии, я хотел бы выразить свои искренние поздравления

Вам, г-н Председатель, а также Вашим коллегам в Бюро, по случаю Вашего избрания на этот высокий пост. Мы убеждены, что Ваше руководство весьма положительно скажется на работе сессии. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Ханту, и членам Бюро предыдущей сессии, за столь умелое и успешное руководство работой Ассамблеи в течение срока их пребывания на посту.

Мы с интересом ознакомились с докладом Генерального секретаря, который содержится в документе A/59/303. В нем содержится подробная информация, касающаяся сотрудничества между двумя организациями в ходе обсуждаемого периода. Я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить нашу искреннюю благодарность Генеральному секретарю за важный и ценный доклад и руководящую роль в содействии сотрудничеству между Организации Объединенных Наций и региональными и другими организациями в областях, представляющих взаимный интерес. Мы также хотели бы поблагодарить Секретариат за его участие в подготовке этого доклада, в который также внесли свой вклад другие органы системы Организации Объединенных Наций.

Как и раньше, доклад Генерального секретаря посвящен ходу осуществления программ и деятельности в приоритетных областях сотрудничества, совместно проводившегося в жизнь нашими двумя организациями и их соответствующими агентствами и органами в рассматриваемый период. Как отмечено в докладе, нам удалось достичь существенного прогресса в осуществлении поставленных задач. От имени Генерального секретариата ОИК и ее специализированных учреждений, я хотел бы вновь заверить Генеральную Ассамблею в том, что мы по-прежнему привержены совместному решению стоящих перед нами задач.

В качестве председателя Группы ОИК в штаб-квартире Организации Объединенных Наций заместитель постоянного представителя Турции представил проект резолюции A/59/L.12, который касается вопроса сотрудничества между Организации Объединенных Наций и ОИК. Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к двум особенно важным пунктам постановляющей части этого проекта.

Первое, в пункте 3 постановляющей части к нашим двум организациям обращена просьба про

должать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, оказанием чрезвычайной помощи и восстановлением, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством. В этой связи хотелось бы подтвердить, что мы будем продолжать играть свою роль в поддержании значимых и эффективных контактов между нашими двумя организациями и между нашими соответствующими органами и учреждениями. Мы будем и впредь укреплять эти контакты, опираясь на поддержку наших секретариатов в Нью-Йорке и Женеве, а также различных контактных групп и комитетов ОИК.

Во-вторых, в пункте 8 постановляющей части содержится призыв к специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями ОИК, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, а также путем поддержания необходимых контактов и проведения совещаний соответствующих центров координации сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для наших двух организаций. Очевидно, что такая директива возникла в результате изучения обнадеживающих докладов по итогам сотрудничества между вспомогательными органами и специализированными учреждениями наших двух организаций за рассматриваемый период. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего укрепления, координации и взаимного сотрудничества между этими органами и учреждениями в их соответствующих областях в будущем.

Я закончу свое выступление, как и в прошлые годы, на той же оптимистической ноте, выразив надежду на будущее сотрудничество между нашими двумя организациями во всех областях, представляющих взаимный интерес для всех наших государств-членов. Хотя история сама вынесет приговор результатам нашего сотрудничества, законные требования глобальной деревни, которые мы оставим в наследство грядущим поколениям, накладывают на нас сегодня ряд обязанностей. Принимая на себя эти обязанности, ОИК заверяет вас в полной и постоянной поддержке и сотрудничестве.

Председатель (говорит по-французски): Мы выслушали последнего оратора в прениях по подпунктам (a)–(t) пункта 56 повестки дня.

Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что, по просьбе авторов, решение по проектам резолюций A/59/L.5/Rev.1 и A/59/L.11 будет принято позднее.

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решений по проектам резолюций A/59/L.1, L.3, L.6, L.7, L.8, L.12 с устными поправками, а также L.13.

Проект резолюции A/59/L.1 озаглавлен «Сотрудничество между Организации Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией». Прежде чем приступить к принятию решения, я хотел бы сказать, что с момента его представления к списку ее авторов присоединилась Австралия.

Можно ли считать, что Ассамблея готова утвердить проект резолюции A/59/L.1?

Проект резолюции A/59/L.1 принимается (резолюция 59/3).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции A/59/L.3 озаглавлен «Сотрудничество между Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества». После внесения проекта резолюции A/59/L.3 Лаосская Народно-Демократическая Республика вошла в число авторов проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.3?

Проект резолюции A/59/L.3 принимается (резолюция 59/4).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции A/59/L.6 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».

После внесения проекта резолюции A/59/L.6 следующие страны вошли в число авторов: Австралия, Азербайджан, Афганистан, Болгария, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Гвинея, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Исламская Республика Иран, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Науру, Непал, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея,

Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Соломоновы острова, Судан, Таджикистан, Турция, Узбекистан и Йемен, Франция, Чили, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.6?

Проект резолюции принимается (резолюция 59/5).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции A/59/L.7 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительным комитетом Организации по всеобъемлющему запрещению испытаний ядерного оружия. После внесения проекта резолюции A/59/L.7 следующие страны вошли в число авторов: Хорватия, Эстония, Монако, Польша, Швеция и Украина.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Сло-

вения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/59/L.7 принимается 104 голосами против 1 (резолюция A/59/6).

[Впоследствии делегации Мальдивских Островов, Сингапура и Южной Африки сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за].

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции A/59/L.8 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия». После внесения проекта резолюции A/59/L.8 следующие страны вошли в число авторов: Эстония, Германия, Греция, Монако, Румыния и Турция.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.8?

Проект резолюции A/59/L.8 принимается (резолюция A/59/7).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции A/59/L.12, с внесенной в него представителем Турции устной поправкой, озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». После внесения проекта резолюции A/59/L.12 следующие стран вошли в число авторов: Албания, Бахрейн, Индонезия, Иордания, Казахстан, Катар, Тунис, Узбекистан и Йемен.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.12 с внесенной в него устной поправкой?

Проект резолюции A/59/L.12, с внесенной в него устной поправкой, принимается (резолюция 59/8).

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы проконсультроваться с Ассамблеей в связи с тем, что на этом заседании мы переходим

к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе A/59/L.13. Поскольку документ A/59/L.13 был распространен в этом зале сегодня утром, необходимо будет отказаться от применения соответствующего положения правила 78 правил процедуры.

Соответствующее положение правила 78 гласит:

«Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее, чем за день до заседания».

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея желает не применять это положение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции A/59/L.13 озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.13?

Проект резолюции A/59/L.13 принимается (резолюция 59/9).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпунктов (b), (c), (h), (l), (m), (p) и (r) пункта 56 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить делегатам о том, что решение по проектам резолюций, относящимся к другим подпунктам пункта 56, будет принято на более позднем этапе.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.